

## Caso Murray contra Reino Unido, de 28/10/1994 [ESP-trad.aut]

Nota: Se trata de una traducción automatizada para mayor exactitud consultar la versión ingles

### 6. La INGENIERÍA DE SOFTWARE ASISTIDA POR COMPUTADORA OF MURRAY v. EL REINO UNIDO

Resolución de fecha 28/10/1994

Ninguna violación de Art. El 5-1

#### EL TRIBUNAL EUROPEO DE DERECHOS HUMANOS

En caso de Murray V . el Reino Unido

El Court europeo de Derechos Humanos, sentándose, conforme a Rule 51 de A de Normas Procesales \*\*, como un Grandioso Chamber sereno de los siguientes jueces:

interrogación Mr. Ryssdal, Presidente, Interrogación Mr. Bernhardt, Mr F. interrogación G ö Icüklü, Mr. A Macdonald, Mr. Spielmann, Mr S.K. Las Martas, Mr. Interrogación Foighel, Mr. Pekkanen, Mr A.N. Loizou, Mr J.M. Morenilla, Señor Juan Freeland, Mr A.B. Baka, Mr M.A. Paso Sostenido Rocha, Mr L. Wildhaber, Mr G. Mifsud Bonnici, Mr J. Makarczyk, Mr P. Kilobyte Jambrek, Mr. Jungwiert, y también de Mr H. Petzold, Actuando Registrador

Habiendo deliberado en soldado raso adelante 23 abril y 21 septiembre de 1994

Da el siguiente juicio, lo cual fue adoptado en la fecha de mención última:

\_\_\_\_\_ Las Notas Por El Registrar

\* El caso es 13/1993/408/487 numerado. El primer número es la colocación del caso en la lista de casos referidos al Court en el año pertinente (el segundo número). Los últimos dos números indican la colocación del caso en la lista de casos referidos al Court desde su creación y en la lista de las aplicaciones causales correspondientes al Commission.

\*\* Rige UNO se aplica a todos los casos refirieron al Court antes de la entrada en la fuerza de Protocol No. 9 (P9) y después sólo para los casos no concirniéndole a States salto por ese Protocol (P9). Son propios de los Rules que vinieron en la fuerza en 1 de enero de 1983, tan enmendado varias veces subsiguientemente. \_\_\_\_\_

El PROCEDIMIENTO 1. El caso fue referido al Court por el Commission europeo de Derechos Humanos ("el Commission") en 7 abril de 1993, dentro del período de tres meses pelusa colocada por Article 32 para. 1 y Article 47 (el arte. 32-1, arte. 47) del Convention. Se originó en una aplicación (no. 14310/88) en contra del Reino Unido de Gran Bretaña y Northern Ireland alojado con el Commission bajo Article 25 (el arte. 25) en 28 septiembre de 1988 por Mrs Margaret Murray, Mr Thomas Murray, Mr Mark Murray, Ms Alana Murray, Ms Michaela Murray y Ms Rossina Murray, quienes son todos los ciudadanos irlandeses.

La petición de Commission se aplicó a Articles 44 y 48 (el arte. 44, el arte. 48) y para la declaración por medio de lo que el Reino Unido reconocidos la jurisdicción

compulsoria de la corte (el Artículo 46) (el arte. 46). El objeto de la petición debió obtener una decisión en lo que se refiere a ya sea el hecho del caso revelaron una infracción por el encuestado State de sus obligaciones bajo Article 5 paras. 1, 2 y 5, Article 8 y Article 13 (el arte. 5-1, arte. 5-2, arte. 5-5, arte. 8, el arte. 13) del Convention.

2. En respuesta a la indagatoria hecha de conformidad con Rule 33 para. 3 (d) de A de Normas Procesales, los solicitantes manifestaron que tuvieron el deseo de tomar parte en los actos y designaron a los abogados que los representarían (la Regla 30). El Gobierno de Irlanda, habiendo sido recordado por el Registrar de su derecho a intervenir (el Artículo 48 (b) del Convention y Rule 33 para. 3 (el arte (b)). 48-b), no indicó cualquier intención de así haciendo.

3. El Chamber a ser constituyó adicionado el officio ex Sir John Freeland, el juez elegido de nacionalidad británica (el Artículo 43 del Convention) (el arte. 43), e interrogación Mr. Ryssdal, el President de la corte (la Regla 21 para. 3 (b)). En 23 abril de 1993, en presencia del Registrar, el President sacó por parte los nombres de los otros siete miembros, a saber interrogación Mr. Bernhardt, Mr L.- E. Pettiti, Mr N. Valticos, Mr J.M. Morenilla, Mr M.A. Paso Sostenido Rocha, Mr L. Wildhaber Y Mr G. Mifsud Bonnici (el Artículo 43 en resumidas cuentas del Convention y Rule 21 para. 4) (el arte. 43).

4. Como President del Chamber (la Regla 21 para. 5), Mr Ryssdal, actuar a través del Registrar, consultó al Agent del El Gobierno de Reino Unido (las Reglas 37 para ("el El Gobierno"), los abogados de los solicitantes y el Delegate del Commission en la organización del proceso judicial. 1 y 38). De conformidad con las órdenes hechas en consecuencia, la conmemoración del Gobierno estaba alojada en la oficina de registro en 3 noviembre de 1993, la conmemoración de los solicitantes en 15 noviembre y sus reclamaciones para justamente la satisfacción bajo Article 50 (el arte. 50) del Convention en 23 diciembre de 1993, 18 y 20 enero de 1994. En una carta recibida en 14 diciembre de 1993 el Secretary para el Commission informó al Registrar que el Delegate no tuvo el deseo de hacer comentarios en escribir sobre las conmemoraciones reportadas.

5. De conformidad con la decisión de President, la audición llevó lugar en público en el Human Rights Building, Estrasburgo, en 24 enero de 1994. El Chamber había mantenido una reunión preparatoria de antemano.

Se mostró ante la corte:

(Uno) para el Gobierno

Mr H. Llewellyn, Asesor Legal Asistente, Foreign Y Commonwealth Office, Agent, Interrogación Mr. Weatherup, CONTROL DE CALIDAD, Mr J. Eadie, Barrister en la ley, Counsel;

(B) para el Commission

Mr M.P. Pellonp ää, Delegado;

(C) para los solicitantes

interrogación Mr. El vertedero, el CONTROL DE CALIDAD, Mr S. Treacy, Barrister en la ley, Counsel, Mr P. Enloquezca, Solicitador.

El Court oyó direcciones por Mr Pellonp ää, Mr Weir y Mr Weatherup.

6. Después de deliberaciones mantenidas en 28 enero de 1994 el Chamber resolvió renunciar a la jurisdicción sin dilación a favor de un Chamber Grandioso (la Regla 51 para. 1).

7. El Chamber Grandioso a ser constituyó adicionado ex officio Mr Ryssdal, President de la corte, Mr Bernhardt, Vicepresidente de la corte, y los otros miembros del Chamber que tenía, renunció a la jurisdicción (la Regla 51 para. 2 (uno) y (b)). En 28 enero de 1994, en presencia del Registrar, el President sacó por parte los nombres de los diez jueces adicionales requeridos a completar al Chamber Grandioso, a saber

interrogación Mr. A Macdonald, Mr. Spielmann, Mr S.K. Las Martas, Mr. Interrogación Foighel, Mr. Pekkanen, Mr A.N. Loizou, Mr A.B. Baka, Mr J. Makarczyk, Mr P. Kilobyte Jambrek Y Mr. Jungwiert (Regla 51 para. 2 (c)). Mr Pettiti, un miembro del Chamber original, fue incapaz de tomar parte en Grandioso la consideración de Chamber del caso y fue reemplazado por Mr F. G ö lcüklü de conformidad con la rifa efectuó bajo Rule 51 para. 2 (c). Mr Valticos, también un miembro del Chamber original, fue advertido en una posterior etapa de continuar tomando parte en Grandioso las deliberaciones de Chamber.

8. El Chamber Grandioso mantuvo una reunión asignada a materias procesales en 24 de marzo de 1994.

Habiendo tomado nota de las opiniones de acuerdo con la mayoría del Agent del El Gobierno, el Delegate del Commission y los solicitantes, el Chamber Grandioso optó por 23 abril de 1994 que la consideración del caso debería continuar sin reanudación del procedimiento verbal (la Regla 26).

#### EN LO QUE SE REFIERE AL HECHO

Yo las condiciones . Particulares del caso

uno. La introducción

9. Los seis solicitantes son miembros de la misma familia. El primer solicitante, Mrs Margaret Murray, y el segundo solicitante, Mr Thomas Murray, son marido y mujer. Los otros cuatro solicitantes son sus niños, a saber su hijo Mark Murray (nacidos en 1964), su hijas gemela Alana y Michaela Murray (nacidos en 1967) y una hija menor Rossina Murray (nacidos en 1970). En el tiempo pertinente en 1982 que todos los seis solicitantes residieron conjuntamente en la misma casa en Belfast, Northern Ireland.

10. En 22 junio de 1982 dos de los hermanos de primer solicitante fueron condenados en los Estados Unidos De América ("los EEUU") de ofensas armamentistas conectadas con la compra de armas para el Army Republicano irlandés Provisional ("la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL provisional"). La CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional es incluida entre las organizaciones proscritas bajo la legislación especial promulgada en el Reino Unido para ocuparse de terrorismo en la Del Norte Irlanda (vea párrafo 35 debajo de).

B. El arresto del primer solicitante 11. En 26 julio de 1982 en aproximadamente 6.30 a.m. D corporal ., un miembro de la Sección Femenina Del Ejército De Gran Bretaña, atendió una sesión informativa Militar en la cual ella fue informada que el primer solicitante fuese del que se sospechó de involucrimiento en la colección de dinero para la compra de armas para la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL en los EEUU, este ser una ofensa criminal bajo el capítulo 21 del Del Norte Irlanda (las Disposiciones De Emergencia) Act 1978 ("lo 1978 Act") y capítulo 10 del Prevention de Terrorism (el Temporal Provisions) Act 1976. El cabo recibió órdenes para ir a la casa de primer solicitante, arrestarle a ella bajo el capítulo 14 de lo 1978 Act (vea 36-38 de párrafos debajo de) y traerla de regreso al centro Militar de chequeo en Springfield Road en Belfast.

12. En 7 a.m. D corporal ., quien estaba desarmado pero estaba en compañía por cinco soldados armados, llegado por vehículo Militar en los solicitantes. El primer solicitante sí misma a lo que se dio contestación la puerta y tres de los soldados masculinos, conjuntamente con la Corporal D ., entrase en la casa. La D corporal . estableció la identidad del primer solicitante y le preguntó a ella que quede adornado. La D corporal . fue arriba con el primer solicitante. Los otros solicitantes fueron excitados y recibieron instrucciones de reunirse en la sala de estar. Los soldados no transmitieron

expulsa cualquier búsqueda de los contenidos de la casa, sino hizo notas escritas en lo que se refiere al interior de la casa y los datos personales registrados concerniente a los solicitantes. A eso de 7.30 a.m. en el vestíbulo del casa Corporal D ., con uno de los soldados a título de un testigo, dicho para el primer solicitante, "como un miembro de Su las Fuerzas Armadas de Majesty, le arresto" Al ser preguntado dos veces por el primer solicitante bajo qué capítulo, la D Corporal . contestó, "capítulo 14""

C. El primer solicitante cuestiona 13. El primer solicitante fue entonces conducido para el centro Militar de chequeo en Springfield Road, Belfast. Ella fue a la que se dio escolta en un edificio y recibió instrucciones de sentarse para poco tiempo en un cubículo pequeño. A las 8.05 a.m. ella estaba ocupado antes de B Sergeant . que preguntó a ella duda con miras a completar en parte 1 de una forma estándar registrar, entre otras cosas, detalla del arresto y el procedimiento cribador y los datos personales. El primer solicitante rehusado para contestar a cualquier preguntas salvo para dar el nombre y ella se rehusó a ser fotografiada. La entrevista acabó cuatro minutos más tarde. Ella fue entonces examinada por un ordenanza médico que el endeavoured para establecer si ella padeció de ciertas enfermedades, pero ella otra vez rehusó para co-operate y no contestó a cualquiera de sus preguntas.

14. A las 8.20 a.m. ella fue llevado a un cuarto de entrevista y dudado por un soldado en ropa de civil en presencia de D Corporal. Ella fue preguntada, entre otras cosas, acerca de ella hermanos y contactos con ellos, pero ella todavía se rehusó a responder preguntas. Después de la entrevista, que acabó en 9.35 a.m., Ella fue devuelta al área de recepción y luego espalda tomada para el ordenanza médico que la preguntó si ella tuvo cualquier quejas. Ella no contestó a esta averiguación.

En alguna etapa durante su sostén en el centro ella fue fotografiada sin su conocimiento o su consentimiento. Esta foto y los datos personales acerca de ella, su familia y su casa fueron mantenidos registrados.

Ella fue soltada a las 9.45 a.m. sin ser acusada.

15. La forma sin precedente estándar, llamada el "proforma cribador", registró el nombre de primer solicitante, dirección, nacionalidad, marital y el estado de tenencia, los detalles cronológicos acerca de su arresto, los nombres de los empleados Militares involucrados, los nombres de los otros solicitantes y su relación para ella, su físico y su la actitud para la entrevista. Bajo el encabezamiento "información adicional ... concerniente al arrestee (como dado cuenta de por el soldado atrayente )", declaró: " El tema es la hermana de C ... M ... quien estaba arrestado en EEUU. Cuestionado en el citado anteriormente tema "" Ninguna cosa sin embargo fue registrado bajo el encabezamiento "sospechado ofensa". Notó que el solicitante se había rehusado a responder preguntas y ese ninguna información había sido ganada de la entrevista.

D. Los Actos Antes Del High Court 16. Algunos dieciocho meses más tarde, en 9 febrero de 1984, el primer solicitante demandó al Ministry de Defence para la detención ilegal y otros agravios.

17. En esos actos que una de las alegaciones principales hizo por el primer solicitante estaba que su arresto y la detención había sido efectuada ilegalmente y para un propósito impropio. Sus alegaciones fueron summarised en el juicio de Murray J . dada en 25 octubre de 1985:

" El consejo del demandante emprendió una serie de ataques en la legalidad de arresto del demandante y la detención que disintió en el empuje en medio lo de gran amplitud y lo muy estrecho. En la anterior clase, por ejemplo, fue un ataque en el cual alegaron que el uso de capítulo 14 del 1978 Act en este caso fue un ejemplo de lo que llamaron ' una forma del institutionalised de chequeo ilegal ' por las autoridades militares,

con ánimo de obtener qué consejo llamó ' inteligencia nivelada bajo ' del demandante, y sin (uno) cualquier sospecha genuina de parte de esas autoridades que ella había encarcelado una ofensa criminal o (b) cualquier intención genuina en su parte de interrogatorio de ella acerca de una ofensa criminal supuesta para haber sido cometidaPor ella ""

18. En apoyo de este caso el consejo de primer solicitante no sólo llamado y examinado que el solicitante misma sino extensamente interrogó los dos testigos requirieron patrocinio de los acusados, a saber D Corporal . y B Sergeant.

19. La prueba dada por el primer solicitante está registrada en una nota reclutada por el juez de la causa, allí ser ningún traslado del primer día de la prueba como resultado de un contratiempo especializado con el equipo de la grabación. El primer solicitante clarificado cómo encontró tenía, ella las condiciones de su arresto y la detención afligiendo para ella. Ella había estado enojada pero no se había expresado en términos fuertes. Ella brindó testimonio que mientras en el centro Militar que ella se había rehusado a ser fotografiada, para ser pesado por el ordenanza médico, firmar cualquier documentos y contestar a cuestiona, ya sea la opción de venta por Sergeant B ., el ordenanza médico o el entrevistador, con la excepción de dar el nombre. Ella había dado aclaraciones que ella no contestaría a cualquier preguntas. Ella alegó que la B Sergeant . le había dicho a ella en palabras precisas que el Army supiese que ella no había cometido ningún delito sino que su archivo había sido sin dirección y el Army quiso ponerlo al tanto. Ella dijo que ella había sido cuestionada acerca de sus hermanos en los EEUU, su paradero y contactos con ellos, pero no acerca de la compra de armas para la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional o acerca de cualquier ofensa. Ella aceptó que ella había estado al habla con sus hermanos y había sido para los EEUU, incluyendo una visita que el año (1985). Ella creyó que el Army había querido obtener información acerca de sus hermanos. Al dejar el centro, ella había dicho a los oficiales que ella les vería en los tribunales.

20. Como aparece del traslado de su prueba, la D Corporal dio cuenta de su sesión informativa en la mañana del arresto. Ella manifestó que en la sesión informativa ella había sido informada el nombre de primer solicitante y dirección y las bases sostenibles en las cuales ella fue buscada por cuestionar, a saber su involucramiento sospechado en la colección de dinero para la compra de armas de América. Ella brindó testimonio que "mis sospechas fueron despertadas por mi sesión informativa, y mi creencia fue que Mrs Murray fue del que se tuvo sospechas el dinero colector para comprar armas".

Bajo D Corporal de interrogatorio cruzado . mantuvo que el propósito de un arresto y una detención bajo el capítulo 14 de lo 1978 Act no debió recoger inteligencia pero cuestionar una persona de la que se sospechó acerca de una ofensa. Ella manifestó que su sospecha del primer solicitante se había formado con base en todo lo a ella había estado dichos en la sesión informativa y que ella había leído en a un documento que le había sido suministrado para ella luego. La D corporal manifestó que ella no habría efectuado el arresto a menos que ella hubiera recibido las bases sostenibles en las cuales ella - se esperó - arresta a la persona. Debajo la repetida D inquisitiva, Corporal . mantenida que ella había estado informada en la sesión informativa, y que ella había formado la sospecha, que el solicitante había sido involucrado en la colección de dinero para la compra de armas de América.

21. La D corporal . fue adicionalmente examinada acerca de la interrogación del primer solicitante en Springfield Road. Ella manifestó que ella recordó que las preguntas habían sido preguntadas del solicitante por el entrevistador y que el solicitante se había



rehusado a contestarle cualquier preguntas puestas para a ella. Ella recordó que el entrevistador había preguntado unas pocas preguntas más cuando él regresó al cuarto después de dejarlo pero que ella realmente no podría recordar lo que fueron acerca de. Reciba consejo pues la defensa regresó para la pregunta de la entrevista del solicitante a último de su examen de D Corporal . en el siguiente cambio:

Q. " ... Ahora mientras usted fue, espalda simplemente en marcha para un momento para el tiempo cuando lo que pudiese llamar la entrevista, que está cuando lo tres de usted si fuese en el cuarto, y las dos ocasiones que usted ha dicho, entonces ella tuvo que salir, usted la llevó para, ella quiso ir al lavatorio. Usted justamente no tiene memoria de cualquiera de a las preguntas que les fue preguntada "?

uno. " No recuerdo las preguntas como fueron preguntadas. Hubo un dinero de mis saludos afectuosos de pregunta. Una pregunta estima América ""

Ningún interrogatorio cruzado por el consejo de primer solicitante fue dirigido para esta respuesta del testigo.

22. La B del sargento . fue examinada e interrogada acerca de su terminación de en parte 1 de la forma sin precedente estándar cuándo estando vigente en la conserjería. Él dijo que el primer solicitante había dado su nombre pero se había rehusado a dar su dirección o la fecha de nacimiento o cualquier fomenta información. Él expresamente negó la alegación del solicitante que él tenía, le dijo a ella que él supiese ella no fue un criminal y que él justamente quiso actualizarle a ella archivos que se había perdido. Él dio que la prueba que la información registró en 1980 con motivo de un arresto previo del primer solicitante no tuvo en cualquier caso.

Bajo del interrogatorio cruzado Sergeant que la B . no aceptó que el propósito principal de inquisitivo una persona arrestase bajo el capítulo 14 de lo 1978 Act debió recoger información general acerca de la familia de fondo, y asocia de la persona arrestada. Él mantuvo que las personas estaban sólo arrestadas y arrestadas si allí existió una sospecha en contra de ellas de involucrimiento en una ofensa criminal.

23. El asunto de la entrevista del primer solicitante fue específicamente al que se dirigió la palabra en la sumisión completa de consejo de defensa, en el cual el siguiente cambio está parcialmente registrado en el traslado:

" Sr. CAMPBELL: Su Señoría ... usía tiene las bases sostenibles en las cuales el oficial de policía que conduce el arresto lleva a cabo (inaudible) ella luego da prueba y está presente a todo lo largo de la entrevista ... ahora hablo de la entrevista en la muy última etapa.

El JUEZ: ¿En la mesa?

Sr. CAMPBELL: En la mesa, y se dice eso en el transcurso de ese dinero de entrevista y las armas que estas materias estaban levantados, no puedo ... dudo en usar lo (inaudible) ahora que soy un punto. El otro punto es ésta, tan este fue una señora que en su admisión no iba a contestar a cualquier preguntas. Ella estuvo de acuerdo durante el interrogatorio cruzado que esa fue la actitud y así es que una se encuentra con que una entrevista tiene lugar con alguien que no está preparado a contestar cualquier preguntas pero al menos las preguntas están levantadas con ella concirniendo la materia en la cual ella estaba arrestada.

El JUEZ: ¿Es la substancia tan luego que por su negativa medianamente firme que usted diría contestar a cualquier preguntas allí no fue nunca cualquier examen de sondeo de su dinero colector por ejemplo?

Sr. CAMPBELL: No Su Señoría porque ella ... como ella dijo ella no iba a contestar cualquier preguntas ""

24. En su juicio de 25 octubre 1985 que Murray J . dio detallaron consideración para

la prueba de la B de la D Corporal . y Sergeant . por un lado y el primer solicitante por otra parte. Murray J. "Posiblemente no podría aceptar la prueba del first applicant's " que a ella había estado dicha por B Sergeant . que ella no fue de la que se sospechó de cualquier ofensa y que él justamente actualizaba sus registros. Él de modo semejante rechazó la reclamación del solicitante que la D Corporal . nunca genuinamente la sospechó de haber cometido una ofensa. A la luz de la prueba de D Corporal . sí misma, quien estaba descrito como un "testigo transparentemente honesto", el juez estaba "realmente satisfecho que con base en su sesión informativa en Musgrave Park que ella genuinamente sospechó del first applicant de haber estado involucrada en la ofensa de coleccionar dinero en Northern Ireland para armas".

25. Murray J . también rechazó la reclamación de primer solicitante que el capítulo 14 de lo 1978 Act había sido usado con una vista para ocultar para ganar inteligencia de bajo nivel: Él aceptó la prueba de B de la D Corporal . y Sergeant ., lo cual había sido probado en el interrogatorio cruzado, que el propósito de arresto del solicitante y la detención bajo el capítulo había sido establecer hechos concirniendo la ofensa de la cual ella fue de la que se sospechó.

Murray J . también creyó en que la prueba de D Corporal . que hubo las preguntas dirigidas a las materias de las cuales el solicitante fue del que se sospechó. Él declaró:

" Con respecto al entrevistador, el demandante aceptó que él estaba interesado en las actividades de sus hermanos que poco antes de que la fecha de la entrevista había sido condenada en cargos armamentistas en los EEUU conectados con la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional pero el first applicant, que parece haberse adecuadamente dado cuenta de sus derechos, obviamente había decidido que no para co-operate con el cuerpo administrativo militar en el centro. En particular ella había optado por no (da la apariencia que) contestar a cualquiera de sus preguntas y en esta situación, y con la detención pequeña que el período permitió por el capítulo, allí fue pequeña que el entrevistador o cualquier del otro cuerpo administrativo en el centro lo podría hacer para perseguir sus sospechas ""

26. Murray J . asimismo rechazó la discusión de primer solicitante que lo fotografiando de ella dio subida para una causa de acción. Su comprensión de la ley fue esa meramente tomando la foto de una persona, aun en contra de su voluntad, sin físicamente interfiriendo con o difamando a la persona no fue agraviosa.

27. La acción de primer solicitante antes del Tribunal Supremo estaba por eso descartó.

E. Los Actos Ante La Corte De Appeal 28. El primer solicitante acto seguido atrajo al Tribunal De Apelación. Ella otra vez desafió la legalidad de su arresto en las bases sostenibles, entre otras cosas " (1) que el oficial de policía que conduce el arresto no tuvo, o no fue suficientemente puesto a prueba para tener, la sospecha de requisito; (2) que ella no tuviese suficientemente detallar el conocimiento o la comprensión de fue supuesto en contra del demandante para garantizar la conclusión que fue una ofensa que justificaría arresto ".

En su juicio de 20 febrero de 1987 el Tribunal De Apelación unánimemente rechazó ambos estas bases sostenibles. En dar LJ de juicio, Gibson notable:

"The trial judge had encontró, y su descubrimiento fue adecuadamente justificado por la prueba, que [Corporal D . ] genuinamente sospechó el demandante de haber estado involucrado en la ofensa de coleccionar dinero en Northern Ireland para armas para ser comprado en América para el uso por una organización proscrita""

En particular, en lo que se refiere al en segundo lugar Gibson molido que LJ

observó:

"La sospecha ha algo de menos de la prueba, y puede existir sin prueba, aunque debe ser a la que se dio soporte por alguna razón"

29. El Tribunal De Apelación más allá unánimemente rechazó la queja de primer solicitante que el propósito de su arresto y la detención, y el significado entero de su interrogatorio, fue una expedición de pesca inconexa para las materias de las cuales ella fue de la que se sospechó y diseñada para obtener inteligencia de baja calidad acerca del solicitante y los otros. En rechazar esta queja, el Tribunal De Apelación tuvo en cuenta la prueba que había sido aducida por ambos lados:

" La D corporal . que estaba presente durante la entrevista tuvo muy poca memoria del curso de las preguntas. El sólo otro testigo en lo que se refiere a la conducta de esta entrevista fue el first applicant . Su cuenta también está esbozada, sin embargo en algo más detalle. Lo que es claro de ambos testigos es que el first applicant fue deliberadamente de ayuda y rehusó contestar la mayor parte de las preguntas. Lo que está seguro es que ella fue preguntada acerca de ella hermana ... quién adentro el mes previo había sido condenado de ofensas conectadas con la compra de armas de fuego en los EEUU para el uso por la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL and for which offences they had been sentenced to terms of two and three years ' imprisonment . Está claro que era para tal compra que el first applicant fue del que se tuvo sospechas haber coleccionado dinero, como ella declaró el entrevistador la preguntó si ella estaba al habla con ellos. No hay duda alguna, por consiguiente, que el entrevistador hiciese intento para perseguir el tema de la sospecha que había sido la ocasión para su arresto sino fue incapaz de hacer cualquier progreso ""

30. La súplica de primer solicitante para el Tribunal De Apelación también concirnió ciertas materias relatadas como la legalidad de la búsqueda de la casa de los solicitantes, con relación al cual el Tribunal De Apelación encontró que esa allí fue una suficiente base en el capítulo 14(3) de lo 1978 Act (vea párrafos 36 y 38 (d) debajo de). El Tribunal De Apelación opinó que la autorización implícita concedida para el Army bajo el capítulo 14 incluyó un poder a interrogar a una persona arrestada y, como una necesidad práctica, un poder para registrar detalles y detalles personales concirniendo el arresto y la detención. Más allá se encontró con que la forma sin precedente estándar conocido como el "proforma cribador" no contuvo información que no podría haber tenido importancia para la resolución de la sospecha.

Con respecto a la queja del solicitante que ella había sido fotografiada sin su conocimiento, el Tribunal De Apelación indicado como sigue:

" El acto de tomadura la foto no implicó nada algo así como un asalto físico. Si tal acto constituiría una invasión de la vida privada para ser demandable en los Estados Unidos es irrelevante, porque el first applicant sólo puede recobrar daños y perjuicios si equivale a un agravio cayendo dentro de una de las ramas reconocidas de la ley en el tema. Según el derecho común no hay remedio si alguien saca una foto de otro en contra de su voluntad. La confianza fue colocada en capítulo 11(4) del 1978 Act por el consejo para el first applicant ... Esta provisión da poder para la policía para ordenar in addition to the taking of a photograph la tomadura de huellas digitales del dedo sin la necesidad de cobrar a la persona preocupada y solicitar una orden del magistrado bajo artículo 61 de los Magistrates Courts (la Del Norte Irlanda) Order 1981, lo cual no contiene provisión comparable en lo que se refiere a la tomadura de fotos. La tomadura de dedo escribe en letras de imprenta de otra manera que por el consentimiento deben implicar un asalto y yo estoy satisfecho que el capítulo 11(4) fue promulgado para no legalise la tomadura de fotos sin consentimiento, pero para legalise la tomadura de fotos o manosea huellas



digitales en las condiciones donde de otra manera habría habido un asalto ilegal. No implica la implicación que la tomadura de una foto sin violencia y sin consentimiento es demandable ""

F. Los Actos Antes De La Cámara De Los Lores 31. Al primer solicitante le fue concedido el permiso de ausencia por el Tribunal De Apelación a atraer a la Cámara De Los Lores. Esta súplica fue rechazada en 25 de mayo de 1988 (Murray V. El Ministerio De Defence, 1988 Weekly Law Reports 692).

32. En la Cámara De Los Lores el solicitante no persiguió la alegación que ella no había estado arrestada con base en una sospecha genuina y sincera que ella había cometido un crimen.

Ella sin embargo continúa la queja, previamente levantada ante la corte de Appeal, que desde que ella estuviese sólo legalmente arrestada a las 7.30 a.m. ella había estado ilegalmente detenido entre 7.00 y 7.30 a.m. La Cámara De Los Lores se encontró con que una persona está arrestada del momento que él está sujeto al freno y que el primer solicitante estaba por consiguiente bajo el arresto desde cuando D Corporal . la identificó en entrar la casa en 7 a.m.. Dio lo mismo que las palabras formales de arresto se comunicasen el solicitante en 7.30 a.m. En este respeto Lord Griffiths indicado (en pp. 698H 699A):

" Si el demandante había sido informado ella estaba bajo arresto el momento, entonces ella se identificó a sí misma, no habría hecho la diferencia más leve a la secuencia de acontecimientos antes de que ella salió de la casa. Habría sido totalmente irrazonable llevarla completamente, medio vestida, para el centro Militar, y la misma media hora habría transcurrido mientras ella la juntó a sí misma y completó su inodoro y aderezo. Daría la apariencia que un resultado extraño que en estas condiciones, de todos modos ella tiene una acción pues la detención ilegal debería depender en ya sea las palabras de arresto son habladas al entrar o dejando la casa, cuando el efecto práctico de la diferencia en el demandante es inexistente ""

33. El primer solicitante también había mantenido que el fracaso para informarle a ella que ella estaba arrestado hasta que los soldados a punto de dejaran la casa dio el arresto ilegal. Esta sumisión fue también rechazada por la Cámara De Los Lores. Lord Griffiths creyó que como sigue (en pp. 699H 701A):

" Es un rasgo del poder muy limitado de arresto contenido en el capítulo 14 del ese que un miembro de las **Fuerzas Armadas** no tiene para darle a la persona arrestada la ofensa cuenta que él es de lo que se sospechó, pues está específicamente previsto por el capítulo 14(2) que es suficiente si él manifiesta que él efectúa el arresto como un miembro de Su fuerzas de Majesty.

La D corporal llevaba a cabo este arresto de conformidad con los procedimientos en los cuales ella había recibido órdenes para hacer un arresto domiciliario de conformidad con el capítulo 14. Este procedimiento se aparece ante mí para ser diseñado para hacer el arresto con el riesgo mínimo de lesión a los interesados adicionando a ambos los soldados y los ocupantes de la casa. Cuando los arrestos son hecho sospechoso de involucrimiento con la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL debería guiñar los ojos lo obvio para no apreciar el riesgo que el arresto puede ser forzosamente resistido.

El entrenamiento el Army siga es entrar en la casa y registrar cada cuarto para ocupantes. Los ocupantes son todos dirigidos para reunirse en un cuarto, y cuando la persona los soldados han llegado a arrestar ha sido identificado y está listo salir, las palabras formales de arresto son habladas poco antes de que dejen la casa. El Army no

lleve a cabo una búsqueda para propiedad en la casa y, en mi vista, no serían justificados al hacer eso. El poder de búsqueda es dado ' con el objeto de arrestar a una persona ', no para una búsqueda para la prueba incriminadora. Está sin embargo un ejercicio correcto del poder de búsqueda con el objeto de efectuar el arresto para registrar cada cuarto para otros ocupantes de la casa en el caso pueden haber esos allí quién es dispuesto para resistir el arresto. La búsqueda no puede estar limitada solamente para buscar a la persona para estar arrestada y también debe estrechar una búsqueda cuyo objeto es asegurar que el arresto debería ser pacífico. También lo considero como una precaución enteramente razonable que todos los ocupantes de la casa debería ser preguntados para ensamblar en un cuarto. Como la D Corporal . explicó a la vista, este procedimiento es seguido porque los soldados pueden estar idos por otros ocupantes en la casa apresurándose de un cuarto para otro, quizá en una condición de alarma, quizá con el objeto de criando la alarma y para resistir el arresto. En tales condiciones un accidente trágico de tiroteo todo con demasiada facilidad podría ocurrir con cría, y los soldados a menudo relativamente inexpertos, armados operando bajo las condiciones de tensión extrema. Sus señorías fueron informadas que el marido y los niños o hubieran comenzado, o contemplaban comenzar, acciones para la detención ilegal originándose por el hecho que fueron preguntadas para ensamblar en la sala de estar pues un período corto antes de que el demandante fuese tomado de la casa. Ese período cortísimo de freno cuando a ellas preguntado se reuniera en la sala de estar fue una parte correcta y necesaria del procedimiento para efectuar el arresto pacífico del demandante. Fue un freno temporal de duración cortísima impuesta no sólo a beneficio de esos efectuando el arresto, sino que también para la protección de los ocupantes de la casa y sería totalmente insuficiente encontrado una acción para el encarcelamiento ilegal.

Estaba de mi opinión enteramente razonable para atrasar hablar las palabras de arresto hasta que la fiesta estaba a punto de dejar la casa. Si las palabras de arresto son habladas tan pronto como la casa es en la que se entró antes de que cualquier precauciones hayan sido tomadas para registrar la casa y encontrar a los otros ocupantes, entonces da la apariencia que mí que hay un riesgo real que la alarma puede ser levantada y un intento hecho para resistir arresto, no sólo por esos dentro de la casa sino que también emplazando asistencia de esos en el barrio inmediato. Cuando los soldados son empleados en la tarea difícil y potencialmente peligrosa de acarreo fuera de un arresto domiciliario de una persona de la que se sospechó de una ofensa con respecto a la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL, lo hago pienso condición que deberían haber estado adiestrados en el taladro deben seguir. Sería impracticable y piense potencialmente peligroso para salir eso para la discreción individual del soldado particular haciendo el arresto a idear sus procedimientos para llevando a cabo esta función militar poco familiar. Está del mejor interés de toda persona que el arresto es pacíficamente efectuado y estoy satisfecho que los procedimientos adoptados por el Army son sensatos, razonables y diseñados para causar el arresto con el mínimo de peligro y aflija a todo preocupado. Sin embargo añadiría a este jinete: Que si el sospechoso, para cualquier razón, se niega a aceptar el hecho de freno en la casa, entonces él debería estar informado sin dilación que él está bajo arresto ""

34. Antes de la Cámara De Los Lores el primer solicitante también persiguió una reclamación que su período de detención excedió cuál estaba razonablemente obligada a hacer una decisión ya sea soltar a ella o entréguela a la policía. A este respecto el solicitante se quejó que la forma sin precedente estándar (el "proforma cribador") constituyó una base impropia para cuestionar a un sospechoso sobre la base de que

preguntó preguntas no directamente pertinentes para la ofensa sospechada; Fue también sugerido que la prueba no demostrase que el interrogatorio del solicitante fuese dirigido para las materias de las cuales ella fue de la que se sospechó. La alegación fue unánimemente rechazada por la Cámara De Los Loes. Lord Griffiths comentó como sigue (en pp. 703F 704C):

" El miembro de las Fuerzas Armadas que ejecutado la interrogación entre 8.20 y 9.35 a.m. no estaban llamados como testigo en nombre del Ministry de Defence. Pudieron haber habido razones atinadas pues esta decisión se asoció con conservar la confidencialidad de técnicas interrogadoras y la identidad del entrevistador, sino que sea como fuere, la única prueba de qué tuvo lugar que en la entrevista vino de D Corporal . y el first applicant y eso es propuesta que esta prueba es insuficiente para establecer que la entrevista estaba dirigida hacia un intento para investigar la sospecha en la cual el applicant estaba arrestado. La D corporal . estaba presente en esa entrevista, ella no era poner mucha atención pero ella dio que la prueba que ella recordó duda acerca de dinero que estaba obviamente dirigido hacia las ofensas de las cuales el applicant fue sospechado. El applicant también dijo que ella fue cuestionada acerca de sus hermanos.

El juez también tuvo antes de él un cuestionario que se completó por el entrevistador. ... No hay ninguna cosa en el cuestionario que el Army razonablemente no puede preguntar el sospechoso conjuntamente con tal detalle lo duda como es apropiado para el caso particular"

La conclusión del juez de la causa que al solicitante no le había sido preguntó preguntas innecesarias o irrazonables y la conclusión de la corte de Appeal que el entrevistador había tratado de perseguir con el solicitante la sospecha que había sido la ocasión del arresto, pero había sido incapaz de hacer cualquier progreso, fue sostenida por la Cámara De Los Loes para ser justificada en la prueba.

La ley del doméstico del II. Relevant y la práctica  
uno. La introducción

35. Para más que veinte años la población de Northern Ireland, que totaliza aproximadamente uno y unas medias personas de millón, ha sido supeditada a una campaña de terrorismo. Durante ese tiempo los miles de personas en Northern Ireland han sido echados a perder, tullidos o heridos. La campaña de terror se ha extendido hasta el resto de Reino Unido y hasta el continente de Europa.

Las formas 1978 Act en parte de la legislación especial promulgada encima los años en un intento para facultar a las Fuerzas Armadas prendarias de quienes ocuparse eficazmente la amenaza de violencia terrorista.

B. La entrada y la búsqueda; El arresto y la detención 36. La primera parte que el solicitante estaba arrestado bajo el capítulo 14 de lo 1978 Act, que en el tiempo pertinente proveyó como sigue:

" (1) UN miembro de Su las Fuerzas Armadas de Majesty de servicio puede arrestar sin autorización, y puede detener para no más de cuatro horas, una persona que él tiene sospechas de cometer, haber cometido o haber estado a punto de cometer cualquier ofensa.

(2) UNA persona efectuando un arresto bajo este capítulo cumple con cualquier precepto de ley requiriendo que él declare la causa de arresto si él manifiesta que él efectúa el arresto como un miembro de Su fuerzas de Majesty.

(3) Con El Objeto De arrestar a una persona bajo este capítulo un miembro de Su las Fuerzas Armadas de Majesty puede entrar y puede registrar cualquier local u otro lugar - (uno) donde esa persona es, o (b) si esa persona es de la que se tuvo sospechas

ser un terrorista o de haber cometido una ofensa implicando el uso o posesión de una sustancia explosiva, explosiva o un arma de fuego, entonces donde esa persona es de la que se tuvo sospechas ser ""

Una cláusula similar había estado en vigencia desde 1973 y había sido considerada necesaria para ocuparse de actividades terroristas en dos revisiones independientes (el Informe del Diplock Commission 1972 que recomendó tal poder y un Committee llevaron a hombros por Lord Gardiner 1974/1975).

37. En 1983 Sir George Baker, un miembro mayor jubilado de la judicatura, fue invitado por el gobierno para revisar la operación de lo 1978 Act para determinar si sus comestibles atinaron al balance correcto entre la necesidad, en la única mano, para mantener tan con creces como posible las libertades del individuo y, en el otro, para proveer las fuerzas prendarias y los tribunales de poderes adecuados para habilitarlos para proteger al público de incidencia coetánea y previsible de delito terrorista. En el informe resultante al que la consideración específica fue dada, entre otras cosas, incluyendo un requisito en el capítulo 14 del 1978 Act que un arresto debería ser basado en la sospecha razonable. Mientras expresamente el recognising el riesgo que los hechos subiendo la sospecha podrían venir de una fuente confidencial que no podría ser revelado en los tribunales en una acción civil para el arresto condenable, Sir George Baker concluyó que la inclusión de un requisito de sensatez de hecho no haría cualquier diferencia las acciones de las fuerzas armadas y recomendada una enmienda para lo 1978 Act consecuentemente. Esa recomendación fue implementada en junio de 1987.

38. El alcance y el ejercicio del capítulo 14 los poderes se consideraron por los tribunales domésticos en los actos en el caso presente. La ley aplicable, tan declarado por los juicios en estos actos, es esa cuando la legalidad de un arresto o la detención bajo el capítulo 14 es desafiada (si a manera del hábeas corpus o en actos para los daños y perjuicios para el arresto condenable o la detención ilegal), la carga descansa sobre las fuerzas armadas para justificar sus actos y, en el detalle, para establecer los siguientes elementos:

(Uno) la conformidad con los requisitos formales para el arresto;

(B) la autenticidad de la sospecha en la cual el arresto se basó;

(C) que los poderes de arresto y detención no estaban usados para cualquier propósito impropio como la reunión - inteligencia;

(D) que el poder de búsqueda fue usado único para facilitar el arresto y no para la obtención de prueba incriminadora;

(E) tan esos responsable pues el arresto y la detención no excedieron el tiempo razonablemente requirió alcanzar una decisión ya sea soltar al detenido o entréguele a la policía.

C. Foto 39. Capítulo 11 de lo 1978 Act, que concierna vigila arresto, provee en el párrafo 4:

"Donde una persona está arrestada bajo este capítulo, un oficial del Royal Ulster Constabulary no debajo del rango de inspector primario le puede ordenar ser fotografiado y tomar su dedo y sus huellas digitales de mano por un alguacil, y un alguacil puede usar tal fuerza razonable como puede ser menester a este efecto""

40. En el derecho común de Northern Ireland, como en la ley inglesa, es legal tomar una foto de una persona sin su consentimiento, con tal que ninguna fuerza es usada y la foto no está explotada de tal manera en lo que se refiere a difamar a la persona preocupada (vea párrafos 26 y 30 en resumidas cuentas arriba).

La regla de derecho común facultando al Army para sacar una foto igualmente provee la base legal para su retención.



D. La forma sin precedente estándar 41. Como fue confirmado en particular por ahí el Tribunal De Apelación y la Cámara De Los Lores en el caso presente, la forma sin precedente estándar (conocido como el "proforma cribador") fue una parte integral del examen del primer solicitante siguiéndole a ella arresto, y la fe pública para registrando ciertos detalles personales acerca de ella en la forma derivativa de la legalidad de su arresto, detención y examen bajo el capítulo 14 de lo 1978 Act (vea párrafo 30, el primer subinciso en resumidas cuentas, y el párrafo 34 por encima de). La autoridad legal insinuada confirió por el capítulo 14 de lo 1978 Act para registrar información acerca del primer solicitante igualmente con tal que la base legal para la retención de la información.

LOS ACTOS ANTES DE LA COMISIÓN 42. Los solicitantes se aplicaron al Commission en 28 septiembre de 1988 (la aplicación no. 14310/88).

El primer solicitante se quejó ese su arresto y su detención para dos horas para dudar dio lugar a una violación de Article 5 paras. 1 y 2 (el arte. 5-1, arte. 5-2), para cuál ella no tuvo derecho exigible para la compensación tan garantizado por Article 5 para. 5 (el arte. 5-5); Y que la tomadura y el cuidado de una foto y datos personales acerca de ella estuviesen de infracción de su derecho para respetar para la vida privada bajo Article 8 (el arte. 8).

Los otros cinco solicitantes alegaron una violación de Article 5 paras. 1, 2 y 5 (el arte. 5-1, arte. 5-2, arte. 5-5) como resultado de estar obligado a reunirse para la media hora en un cuarto de su casa mientras el primer solicitante se dispuso a salir con el Army. Más allá sostuvieron la opinión que la grabación y retención de ciertos datos personales acerca de ellos, como sus nombres y su relación para el primer solicitante, violó su derecho para respetar para la vida privada bajo Article 8 (el arte. 8).

Todos los seis solicitantes reclamaron ese la entrada en y la búsqueda de su casa por el Army estuviera en contra de su derecho para respetar para su vida privada y gentilicia y su casa bajo Article 8 (el arte. 8) del Convention; Y eso, en contra de Article 13 (el arte. 13), ninguno de los remedios efectivos existieron bajo la ley doméstica con relación a sus anteriores quejas bajo el Convention.

Los solicitantes también hicieron quejas bajo Article 3 y Article 5 para. 3 (el arte. 3, el arte. 5-3), cuál se retiraron subsiguientemente en 11 abril de 1990.

43. En 10 diciembre de 1991 el Commission depuso admisible todo las quejas de primer solicitante y la queja de otros solicitantes bajo Article 8 (el arte. 8) con respecto a la entrada en y la búsqueda de la casa gentilicia. El resto de la aplicación fue declarada inadmisibile.

44. En su informe de 17 febrero de 1993 (el Artículo 31) (el arte. 31) el Commission expresó la opinión que (uno) en caso del primer solicitante, había habido una violación de Article 5 para. 1 (el arte. 5-1) (once votos para tres), Article 5 para. 2 (el arte. 5-2) (diez votos para cuatro) y Article 5 para. 5 (el arte. 5-5) (once votos para tres);

(El arte (b) no había habido violación de Article 8. 8) (trece votos para uno);

(El arte (c) no hay que examinar adicionalmente la queja de primer solicitante bajo Article 13. 13) concerniente a remedios para el arresto, la detención y la falta de información acerca de las razones para el arresto;

(El arte (d) en caso del primer solicitante, no había habido violación de Article 13. 13) en relación a ya sea la entrada en y la búsqueda de su casa (unánimemente) o la tomadura y el cuidado de una foto y los datos personales acerca de ella (diez votos para cuatro).

El texto lleno de la opinión de Commission y de las tres opiniones en parte discrepantes contenidas en el informe es reproducido como un anexo para este juicio.

\_\_\_\_\_ \* Note Por El Registrar. Pues las razones prácticas este anexo aparecerá sólo con la versión impresa del juicio (volumen 300-A de A Series de los Publications de la corte), pero una copia de informe de Commission es obtenible de la oficina de registro.

LAS SUMISIONES COMPLETAS PARA EL TRIBUNAL 45. En la audiencia pública en 24 enero de 1994 el Gobierno mantuvo en esencia el set conclusivo de sumisión fuera en su conmemoración, por medio de lo que le invitaron al Court que crea que " (1) esa allí no ha sido violación de Article 5 paras. 1, 2 o 5 (el arte. 5-1, arte. 5-2, arte. 5-5) del Convention en caso del solicitante del first ;

(El arte (2) esa allí no ha sido violación de Article 8. 8) del Convention en caso del solicitante del first o en los casos de los otros solicitantes;

(El arte (3) esa allí no ha sido violación de Article 13. 13) del Convention en relación a las quejas de 's del solicitante del first concirniendo entrada y la búsqueda de su grupo familiar y concirniendo a la tomadura y la retención de una foto y los datos personales;

(El arte (4) esa allí no ha sido violación de Article 13. 13) del Convention en relación a las quejas de 's del solicitante del first concirniendo su arresto; Alternativamente, si una violación de Article 5 para. 5 (el arte. 5-5) es encontrado, que ningún asunto separado se levanta bajo Article 13 (el arte. 13) del Convention "

46. En la misma ocasión los solicitantes asimismo mantuvieron que en esencia las conclusiones y las demandas múltiples formuladas al cierre de su conmemoración, por medio de lo que demandasen al Court " para decide y depone:

(El arte (1) que el hecho revelan brechas de párrafos 1, 2 y 5 de Article 5. 5-1, arte. 5-2, arte. 5-5) del Convention;

(El arte (2) que el hecho revelan una brecha de Article 8. 8) del Convention;

(El arte (3) que el hecho revelan una brecha de Article 13. 13) del Convention "

EN LO QUE SE REFIERE A LA LEY

Yo . el GENERAL ME ACERCO

47. La preocupación de quejas de los solicitantes el arresto de primer solicitante y la detención por el Army bajo la especial legislación criminal promulgada para ocuparse de actos de terrorismo se relacionaron con los asuntos de Northern Ireland. Como ha sido notado en varios juicios previos por el Court, la campaña de terrorismo emprendió en Northern Ireland sobre el cuarto menguante de un siglo ha tomado un peaje terrible, especialmente en términos de la vida humana y sufriendo (vea párrafo 35 citado anteriormente).

El Court no entra en razón irse del acercamiento general que ha adoptado en los casos previos de una naturaleza similar. Consecuentemente, para los propósitos de interpretar y aplicar los comestibles pertinentes del Convention, la cuenta vencida estará ocupada de la característica especial de delito terrorista, la amenaza que plantea a la sociedad democrática y las demandas de transacción con ella (no los vea, entre otras cosas, el Fox, Campbell y Hartley V . el juicio de Reino Unido de 30 agosto de 1990, la A Series. 182, p. 15, para. 28, no hablando del Brogan y v Others . el juicio de Reino Unido de 29 noviembre de 1988, la A Series. 145-B, p. 27, para. 48).

II. ALEGÓ VIOLACIÓN DE ARTÍCULO 5 PARA. 1 (el arte. 5-1) DE LA CONVENCION 48. El primer solicitante, Mrs Margaret Murray, supuesto que su arresto y su detención por el Army estaban en brecha de Article 5 para. 1 (el arte. 5-1) del Convention, cuál, en cuanto a pertinente, provee:

" Todo el mundo tiene el derecho de libertad y seguridad de persona. Nadie será despojado de su libertad salvo en los siguientes casos y de conformidad con un procedimiento prescripto por ley:

...  
(C) la detención o arresto legal de una persona efectuada con el objeto de exponerle él ante la fe pública competente en la sospecha razonable de haber cometido una ofensa

..."

uno. La legalidad

49. Antes de las instituciones Convention el primer solicitante no disputó que su arresto y su detención fueron "legal" bajo la ley Northern Ireland y, en particular, "de conformidad con un procedimiento prescrito por ley", según lo solicitado por Article 5 para. 1 (el arte. 5-1). Ella se sometió que ella no había estado arrestada en "la sospecha razonable" de haber cometido una ofensa criminal y que el propósito de su arresto y la subsiguiente detención no había sido exponer su ante una fe pública competente dentro del significado de párrafo 1 (c) (el arte. 5-1-c).

B. "La sospecha razonable" 50. Mrs Murray estaba arrestado y detenido por la virtud de capítulo 14 de lo 1978 Act (vea párrafos 11 y 12 arriba). Esta provisión, tan construido por los tribunales domésticos, facultó al Army a arrestar y detener a las personas de la que se sospechó de la comisión de una ofensa previsto, entre otras cosas, que la sospecha del oficial de policía que conduce el arresto fue honestamente y genuinamente mantenido (los párrafos de la sede 36 y 38 (b) por encima de). No tiene importancia pero no decisivo que la legislación doméstica a la hora que meramente impuesto este estándar esencialmente subjetivo: La tarea de Court es determinar si el estándar objetivo de "sospecha razonable" puso en el suelo en Article 5 para. 1 (el arte. 5-1) fue encontrado en las condiciones de la aplicación de la legislación en el caso particular.

51. En su juicio en el anteriormente citado caso de Fox, Campbell y Hartley, que estaba preocupado con arrestos ejecutados por el policía Northern Ireland bajo una provisión de modo semejante expresar de lo 1978 Act, el Court declaró como sigue (pp. 16-18, paras. 32 y 34):

"La 'sensatez' de la sospecha en la cual un arresto debe ser basado forma una parte esencial de la defensa en contra del arresto arbitrario y la detención que se impuso en Article 5 para. 1 (c) (el arte. 5-1-c). ... H aving una "sospecha razonable" presupone la existencia de hechos o la información que satisfarían un observador objetivo que la persona concirnió pudo haber cometido la ofensa. Cuál puede estar supuesto tan 'razonable' sin embargo dependerá de todas las condiciones.

A este respecto, el delito terrorista cae en una categoría especial. Por el riesgo acompañante de pérdida de la vida y sufrimiento humano, la policía tiene la obligación de actuar con urgencia extrema en dar seguimiento a toda información, incluir información de fuentes secretas. Adicionalmente, la policía frecuentemente puede tener que arrestar a un terrorista del que se sospechó con base en la información que es fidedigna pero que no pueda, sin poner en peligro la fuente de la información, sea revelada la sospechosa o se produzca en los tribunales para dar soporte a un cargo.

... La vista l n de las dificultades inherentes en la investigación y la prosecución de ofensas del tipo terrorista en Northern Ireland, la 'sensatez' de la sospecha justificando que tales arrestos siempre no puede ser juzgados según las mismas normas tan es aplicada en ocuparse de delito convencional. No obstante, las demandas de transacción con delito terrorista no pueden justificar estirar la noción de 'sensatez' para el punto donde el ser de la defensa amarró por Article 5 para. 1 (c) (el arte. 5-1-c) está deteriorado

...

Ciertamente Article 5 para. 1 (c) (el arte. 5-1-c) del Convention no debería ser

aplicado de tal modo en lo que se refiere a meter en dificultades desproporcionadas la forma de las autoridades policiales del States Contratante en las medidas efectivas atractivas para contrarrestar terrorismo organizado. Se deduce que el States Contratante no puede recibir instrucciones de establecer la sensatez de la sospecha poniendo en tierra el arresto de un terrorista del que se sospechó revelando las procedencias confidenciales de información de respaldo o aun hechos que serían susceptibles de indicar tales procedencias o su identidad.

No obstante el Court debe ser facultado para averiguar si el ser de la defensa se permitió por Article 5 para. 1 (c) (el arte. 5-1-c) ha sido asegurado. Consecuentemente, el Gobierno del encuestado tenga que proveer al menos algunos hechos o la información capaz de satisfacer al Court que la persona arrestada fue razonablemente sospechada de haber encarcelado la supuesta ofensa. Esto son todo el más necesarios donde, como en el caso presente, la ley doméstica no precisa sospecha razonable, pero coloca un umbral inferior por meramente requiriendo honesto sospecha ""

En el hecho el Court encontró en ese caso eso, aunque el arresto y la detención de los tres solicitantes, lo cual duró respectivamente cuarenta y cuatro horas, cuarenta y cuatro horas y cinco minutos y treinta horas y quince minutos, se basó en una sospecha sincera, los elementos insuficientes habían estado amueblados por el gobierno para dar soporte a la conclusión que había habido una "sospecha razonable" para los propósitos de subinciso (c) de Article 5 para. 1 (el arte. 5-1-c) (ibid., p. 18, para. 35).

52. En el caso presente que el Gobierno mantuvo eso allí existió bases sostenibles fuertes y específicas, fundado en la información de una fuente confiable pero secreta, pues el Army para sospechoso que Mrs Murray fue involucrado en la colección de fondos para terrorista tiene en mente. Sin embargo, la información "primaria" tan prevista no pudo estar revelada en los intereses de vidas protectoras y la seguridad personal. En la sumisión del Gobierno, el hecho que tuvieron mantuvo que ésta fue la fundación de la sospecha debería recibir peso considerable por el Court. También apuntaron hacia un número de otros hechos capaces de soportar, si bien indirectamente, la sensatez de la sospecha, incluir notablemente los descubrimientos hechos por los tribunales domésticos en los actos traídos por Mrs Murray, la convicción muy reciente de a ella hermanos en los EEUU de ofensas conectadas con la compra de armas para la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional, sus visitas para los EEUU y su los contactos con sus hermanos allí (vea especialmente párrafos 10, 19, 24, 25, 28 y 29 arriba). Propusieron eso todas estas materias tomado conjuntamente con tal que suficientes hechos y suficiente información para satisfacer un observador objetivo que hubo una sospecha razonable en las condiciones del caso. Cualquier otra conclusión por el Court lo haría, temieron, prohíben a las autoridades atrayentes de efectuar un arresto de una persona sospechada siendo un terrorista basado primordialmente adelante información fidedigna pero secreta e inhibirían a las autoridades atrayentes en las medidas efectivas atractivas para contrarrestar terrorismo organizado.

53. Al primer solicitante, por otra parte, le dio la impresión que el Gobierno no había podido emitir la carga pesada de revelar suficientes hechos para facultar a las instituciones Convention a concluir que la sospecha poniendo en tierra su arresto fue razonable o cualquier cosa que más que la sospecha "sincera" tomaron bajo la ley Northern Ireland. Como en caso de Fox, Campbell y Hartley, la explicación del Gobierno no encontraron el set mínimo de normas por Article 5 para. 1 (c) (el arte. 5-1-c) para juzgar la sensatez de su arresto y la detención. Ella no aceptó que la razón avanzó para de confidencialidad fue uno válido genuino o. Ella en su vuelta apuntada para las condiciones dijo poner en duda la sensatez de la sospecha. Así, si la sospecha



realmente hubiera sido razonable, a ella no le habrían sido arrestado bajo el poder de cuatro horas concedido por el capítulo 14 de lo 1978 Act sino bajo más poderes extensivos; Ella habría sido cuestionada por la policía, no el Army; El tiempo no habría sido gastado en recoger datos personales y en fotografiarlos; Ella habría sido cuestionada para más que una hora y quince minutos; Ella habría sido cuestionada acerca de su supuesto involucramiento y no sólo acerca de sus hermanos en los EEUU; Y ella habría sido puesta en alerta. Adentro conteste al El Gobierno que el primer solicitante contendió en lo que el asunto que el doméstico corteja interrogado no fue la sensatez objetiva de cualquier sospecha sino el estado de ánimo subjetivo del oficial de policía que conduce el arresto, D Corporal.

54. Para el Commission, la explicación del Gobierno en el caso presente no fue materialmente distinguible tan previsto en caso de Fox, Campbell y Hartley. Tuvo la impresión de que ninguna prueba objetiva para corroborar la información no revelada había sido aducida en soporte de la sospecha en el que el primer solicitante había estado involucrado recoger dinero para CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional se arma compras aparte de su parentesco con sus hermanos condenados. Eso, el Commission concluyó, fue insuficiente para satisfacer el set estándar mínimo por Article 5 para. 1 (c) (el arte. 5-1-c).

55. Acerca del nivel de "sospecha", el Court notaría en primer lugar eso, como fue observado en su juicio en caso de Brogan y Others, " el subinciso (c) de Article 5 para. 1 (el arte. 5-1-c) no presupongo que el investigating authorities debería haber obtenido prueba suficiente para traer cargos, ya sea al punto del arresto o mientras the arrested person is en custodia. Tal prueba pudo haber sido inalcanzable o, en vista de la naturaleza de las ofensas sospechadas, imposibles para producir en los tribunales sin poner en peligro las vidas de otros " (loc cit., p. 29, para. 53). El objeto de interrogatorio durante la detención bajo subinciso (c) de Article 5 para. 1 (el arte. 5-1-c) debe fomentar la investigación criminal a manera de confirmar o disipando la sospecha concreta poniendo en tierra el arresto. Así, los hechos que crían una sospecha no necesitan ser del nivel del mismo como esos necesarios para justificar una convicción o empareje la traída de un cargo, lo cual llega a la siguiente etapa del proceso de investigación criminal.

56. El largo de la deprivación de libertad en peligro también puede ser material para el nivel de sospecha requerida. El período de detención permitida bajo la provisión en virtud de la cual Mrs Murray estaba arrestado, a saber capítulo 14 de lo 1978 Act, estaba limitado para un máximo de cuatro horas.

57. Con aprecio particular para la "sensatez" de la sospecha, los principios declarados en el Fox, Campbell y juicio Hartley deben ser ejercidos en el caso presente, aunque como apuntados fuera en ese juicio, la existencia o no de una sospecha razonable en una instancia concreta depende finalmente de los hechos particulares.

58. El Court en primer lugar reiteraría su reconocimiento que el uso de información confidencial es esencial en la violencia del terrorista del combating y la amenaza que puso en orden terrorismo posa para las vidas de ciudadanos y para la sociedad democrática como un todo (vea también a los Klass y v Others. El juicio de Alemania de 6 septiembre de 1978, A Series no. 28, p. 23, para. 48). Esto no quiere decir, sin embargo, que las autoridades investigativas tienen carta blanca bajo Article 5 (el arte. 5) para arrestar a los sospechosos para dudar, gratuitamente de control efectivo por los tribunales domésticos o por las instituciones supervisoras Convention, cuandoquiera que les prefieran más bien afirmar ese terrorismo está involucrado (ibid., p. 23, para. 49).

59. En lo que se refiere al caso presente, la campaña terrorista en Northern Ireland, la carnicería que ha causado sobre los años y el compromiso en ejecución de la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional en esa campaña es establecida más allá de la duda. El Court también acepta que el poder de arresto concedido para el Army por el capítulo 14 del 1978 Act representado un intento de bona fide por un parlamento democráticamente elegido de quien ocuparse delito terrorista bajo el precepto de ley. Ese descubrimiento no está alterado por ahí el hecho que las condiciones de la legislación aplicable fueron enmendadas en 1987 como resultado del Baker Report para incluir un requisito en el que el arresto debería basarse razonable, en vez de la sospecha (vea párrafo 37 citado anteriormente) meramente honesta.

El Court está consecuentemente preparado a atribuir alguna credencia para la declaración de 's del El Gobierno del encuestado concirniendo la existencia de información fidedigna pero confidencial poniendo en tierra la sospecha en contra de Mrs Murray.

60. No obstante, según las palabras del Fox, el juicio Campbell y Hartley, el Gobierno del encuestado además "debe proveer al menos algunos hechos o la información capaz de satisfacer al Court que la persona arrestada fue razonablemente sospechada de haber encarcelado la supuesta ofensa" (vea párrafo 51 citado anteriormente). Con respecto a esto, a diferencia de en caso de Fox, Campbell y Hartley, las instituciones Convention han tenido el beneficio de la revisión que los tribunales nacionales dirigieron del hecho y de las alegaciones de Mrs Murray en los actos civiles traídos por ella.

61. No puede quedar excluido que todo o una parte de la prueba adujo antes de los tribunales nacionales en relación a la autenticidad de la sospecha con base en la cual Mrs Murray estaba arrestado también puede ser material para el asunto ya sea la sospecha fue razonable para los propósitos de Article 5 para. 1 (c) (el arte. 5-1-c) del Convention. Como mínimo la honradez y las bonas fides de una sospecha constituyen un elemento indispensable de su sensatez.

En la acción trajo por Mrs Murray en contra del Ministry de Defence para la detención ilegal y otros agravios, el juez del Tribunal Supremo, después de haber oído a los testigos y amillarado su credibilidad, encontrada que ella genuinamente había sido de la que se tuvo sospechas haber sido involucrado en la colección de fondos para la compra de armas en los EEUU para la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional (vea párrafo 24 citado anteriormente). El juez creyó en la prueba del oficial de policía que conduce el arresto, D Corporal, quien estaba descrito como un "testigo transparentemente honesto", en lo que se refiere al cual ella había sido a la que se dijo en su sesión informativa antes del arresto (vea párrafos 11 y 24 arriba). Asimismo como encontrase por el juez, aunque la entrevista se estaba de en el centro Militar el tiempo que el arresto, la línea de interrogatorio perseguida por el entrevistador también tiende a soportar la conclusión que Mrs Murray misma fue del que se sospechó de la comisión de una ofensa criminal específica (vea párrafos 14 y 25 arriba).

62. Algunas semanas antes de su arresto dos de los hermanos de Mrs Murray habían sido condenadas en los EEUU de ofensas conectadas con compra de armas para la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional (vea párrafo 10 citado anteriormente). Como ella reveló en su prueba para el Tribunal Supremo, ella había visitado a los EEUU y tuvo buenas conexiones con sus hermanos allí (vea párrafo 19 citado anteriormente). Las ofensas de las cuales sus hermanos fueron convictos fueron mismas que insinuaron colaboración con personas "confiables" residenciado en Northern Ireland.

63. Requiriendo aprecio para el nivel de justificación objetiva en la etapa de sospecha y para las demandas especiales de delito terrorista investigativo, los descubrimientos Tribunalicios, en la luz de todas las citadas anteriormente consideraciones, tan allí hizo existe suficientes hechos o suficiente información que proveería una base plausible y objetiva para una sospecha que Mrs Murray pudo haber cometido la ofensa de involucramiento en la colección de fondos para la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional. En los hechos particulares del caso presente, por consiguiente, el Court está satisfecho que, a pesar del estándar inferior de sospecha bajo la ley doméstica, Mrs Murray - se decir - está arrestado y arrestado en "la sospecha razonable" de la comisión de una ofensa criminal, dentro del significado de subinciso (c) de Article 5 para. 1 (el arte. 5-1-c).

C. Tenga en mente del arresto 64. En la sumisión de primer solicitante, estaba claro de las condiciones circundantes que ella no estaba arrestada con el objeto de exponer su ante una "fe pública competente" pero meramente con el objeto de interrogarla con miras a recoger inteligencia general. Ella se aplicó a las entradas hechas en a ella el aprecio en la estándar forma sin precedente completada en el centro Militar (vea párrafo 15 citado anteriormente), para el fracaso del Army para involucrar a la policía en su interrogatorio y al período corto (de un horas) de su interrogatorio (vea párrafo 14 citado anteriormente).

El Gobierno disputó esta argumentación, la orientación para el hecho que fue una reclamación expresamente levantada por Mrs Murray en las actas domésticas y rechazado por el juez de la causa con base en la prueba que había sido probada por el interrogatorio cruzado de testigos.

El Commission en su informe no se vio en la necesidad de examinar esta queja en vista de su conclusión en lo que se refiere a la falta de "sospecha razonable" para el arresto y la detención.

65. Bajo la ley aplicable de Northern Ireland que el poder de arresto y detención concedió para el Army bajo seccionan 14 de lo 1978 Act no pueden servir para cualquier propósito impropio como la inteligencia reuniéndose (el párrafo de la sede 38 (c) arriba). En la acción civil traída por Mrs Murray en contra del Ministry de Defence el juez tribunalicio de prueba encontró eso en la prueba antes de él el propósito de su arresto y la detención bajo el capítulo 14 de lo 1978 Act había sido establecer hechos concirniendo la ofensa de la cual ella fue de la que se sospechó (vea párrafo 25 citado anteriormente). En cumplir esta conclusión el juez de prueba había tenido el beneficio de percepción que los testigos diversos dan su prueba y de evaluar su credibilidad. Él aceptó la prueba de la B de la D Corporal . y Sergeant . como ser veraz y rechazó las reclamaciones de Mrs Murray, en el detalle su argumentación que a ella había estado dichos por B Sergeant . que ella no fue de la que se sospechó de cualquier ofensa y había sido arrestado meramente para poner al día su archivo (conduzca párrafos 19, 20 hasta 22, 24 y 25 por encima de). El Tribunal De Apelación, después de revisar la prueba, a su vez rechazado su discusión que el propósito de su arresto y su detención había sido una "expedición de pesca" diseñada para obtener inteligencia de baja calidad (vea párrafo 29 citado anteriormente). Esta discusión no fue perseguida antes de la Cámara De Los Lores (vea párrafo 32 citado anteriormente).

66. La tarea de Court es determinar si las condiciones por el párrafo (c) de Article 5 para. 1 (el arte. 5-1-c), incluir la persecución del propósito legítimo prescripto, se ha cumplido en las condiciones del caso particular. Sin embargo, en este contexto que no está normalmente dentro de la provincia de la corte para substituir su propia decisión sobre cuestión de hecho para eso de los tribunales domésticos, cuáles están mejor

posados evaluar la prueba aducida antes de ellos (no vea, entre otras autoridades, la X v . el juicio de Reino Unido de 5 noviembre de 1981, la A Series. 46, pp. 19-20, para. 43, en relación a Article 5 para. 1 (e) (el arte. 5-1-e); Y el Klaas V. El juicio de Alemania de 22 septiembre de 1993, A Series no. 269, p. 17, para. 29, en relación a Article 3 (el arte. 3)). En el caso presente ninguno de los elementos convincentes han sido producidos por el primer solicitante en los actos antes de las instituciones Convention que podrían dirigir el Court irse de las decisiones sobre cuestión de hecho hechas por los tribunales Northern Ireland.

67. Mrs Murray fue ni uno ni otro fue a la carga ni trajo antes de que una cancha sino fuese soltado después de una entrevista durando un poco de más largo que una hora (vea párrafo 14 citado anteriormente). Esto necesariamente no quiere decir, sin embargo, que el propósito de su arresto y su detención no estaba de conformidad con Article 5 para. 1 (c) (el arte. 5-1-c) desde "la existencia de tal propósito debe ser considerado independientemente de su logro" (la sede el anteriormente citado Brogan y juicio Others, pp. 29-30, para. 53). Como los tribunales domésticos apuntados fuera (vea párrafos 25 en resumidas cuentas, 29 en resumidas cuentas y 34 en resumidas cuentas arriba), en vista de su negativa persistente para respuesta cualquier preguntas en el centro Militar (vea párrafos 13, 14 y 19 arriba) no es de extrañar que las autoridades capaz no hicieran cualquier progreso adentro continuar las sospechas en contra de ella. Puede estar asumido que, lo había estado estas sospechas sido confirmado, los cargos habrían sido colocados y ella habría sido expuesta ante la fe pública competente.

68. El primer solicitante también alegó ausencia del propósito correcto requerido a causa del hecho que en personas de práctica arrestado por el Army bajo el capítulo 14 fue nunca traído antes de una fe pública competente por el Army pero, si las sospechas estaban confirmadas durante dudar, fue entregado a la policía que prefirió cargos y tomó la acción necesaria para traer a la persona antes de un tribunal.

Las sedes Court poco merecen en esta discusión. Lo que vale por el propósito de conformidad con obligaciones Convention es la substancia en vez de la forma. Con tal que el propósito del arresto y la detención es genuinamente para exponer a la persona ante la fe pública competente, los mecánicos de cómo debe esto ser logrado no serán contundentes.

69. El arresto y la detención del primer solicitante por consiguiente deben ser tomados para haber sido efectuados pues el propósito especificó en el párrafo 1 (c) (el arte. 5-1-c).

D. La conclusión 70. En conclusión, no ha habido violación de Article 5 para. 1 (el arte. 5-1) con relación al primer solicitante.

III. ALEGÓ VIOLACIÓN DE ARTÍCULO 5 PARA. 2 (el arte. 5-2) DE LA CONVENCION 71. El primer solicitante también alegó una violación de Article 5 para. 2 (el arte. 5-2) del Convention, que provee:

"Todo el mundo que está arrestado estará informado prontamente, en un lenguaje que él entiende, de las razones para su arresto y de cualquier cargo en contra de él"

72. Los principios pertinentes gobernando la interpretación y la aplicación de Article 5 para. 2 (el arte. 5-2) en los casos como lo presente estaba clarificado por el Court en su Fox, Campbell y juicio Hartley como sigue (loc cit., p. 19, para. 40):

" El párrafo 2 de Article 5 (el arte. 5-2) contiene la defensa elemental que cualquier ciudadano arrestado debería saber por qué que él es despojado de su libertad. Esta provisión es una parte integral del esquema de protección ofrecida por Article 5 (el arte. 5): En virtud del párrafo 2 (el arte. 5-2) los cualesquier ciudadanos arrestados deben ser dicho, en el lenguaje simple, poco especializado que él puede entender, las esenciales



bases sostenibles legales y objetivas para su arresto, para ser capaz, si él ve ataque, aplicarse a un tribunal para desafiar su legalidad de conformidad con el párrafo 4 (el arte. 5-4). Mientras esta información debe ser comunicada ' prontamente ' (en francés: 'Délai tribunalicio positivo dans le '), no necesita relacionarse íntegramente por el oficial de policía que conduce el arresto en el momento preciso del arresto. Si el contenido y la prontitud de la información comunicada fueron suficientes es para ser evaluado en cada caso según sus características especiales ""

En ese caso el Court encontró en el hecho que las razones pues el arresto de los solicitantes había sido reportado durante su interrogación dentro de unas pocas horas de su arresto. Dado el caso, los requisitos de Article 5 para. 2 (el arte. 5-2) estaba sujeto para haber estado satisfecho en las condiciones (ibid., Pp. 19-20, paras. 41-43).

73. El primer solicitante mantuvo eso nunca durante su arresto o su detención a ella le hubo sido dado cualquier o suficiente información en lo que se refiere a las bases sostenibles de su arresto. Aunque ella tuvo realised que el Army estaba interesado en ella las actividades de hermanos, ella, ella reclamó, no entendida de la entrevista en el centro Militar que ella misma fue de la que se sospechó de involucrimiento en la recolección de fondos para la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional. La información sólo directa que ella recibió fue la fórmula formal de arresto pronunciado por D Corporal.

74. El Commission de modo semejante tuvo la impresión de que fue imposible sacar cualquier conclusiones de lo que describió como las indicaciones vagas dadas por D Corporal . a la vista antes del Tribunal Supremo en lo que se refiere a ya sea el primer solicitante había podido entender de la entrevista por lo que ella había estado arrestada. En la opinión de Commission, no había sido mostrado que las preguntas pidieron a Mrs Murray durante su entrevista fue suficientemente preciso para constituir la información en lo que se refiere a las razones pues el arresto requirió por Article 5 para. 2 (el arte. 5-2).

75. Según el Gobierno, por otra parte, fue aparente de la prueba de prueba ese en la entrevista que fue dejado en claro a Mrs Murray que ella fue de la que se sospechó de la ofensa de coleccionar dinero para la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional. El Gobierno no aceptó la conclusión de Commission en el hecho, lo cual estaba en desacuerdo con los descubrimientos de los tribunales domésticos. Consideraron que estableció que a Mrs Murray había sido dadas suficiente información en lo que se refiere a las bases sostenibles de su arresto. En la alternativa, aun si la información insuficiente la había sido dado a ella para valerse de ella directamente bajo Article 5 para. 4 (el arte. 5-4) del Convention al que llevar actos jurídicos probar la legalidad de su detención, ella no había soportado prejuicio por consiguiente cuál daría la subida para una brecha de Article 5 para. 2 (el arte. 5-2) desde que ella había sido soltada rápidamente, antes de cualquier determinación de la legalidad de su detención pudo haber tenido lugar.

76. Es tierra común que, con la excepción de repetir que las palabras formales de arresto requirieron por ley, el oficial de policía que conduce el arresto, D Corporal ., también Mrs al que se dijo Murray el capítulo de lo 1978 Act bajo el cual el arresto estaba siendo ejecutado (vea párrafos 12 y 36 arriba). Esta indicación desnuda de la base legal para el arresto, tomado su propio, es insuficiente para los propósitos de Article 5 para. 2 (el arte. 5-2) (la sede el anteriormente citado Fox, Campbell y juicio Hartley, p. 19, para. 41).

77. Durante el juicio de la acción de Mrs Murray en contra del Ministry de Defence, la prueba en lo que se refiere a la entrevista en el centro Militar fuese dada por Mrs

Murray y la Corporal D ., pero no por el soldado que tenía, dirigió la entrevista (vea párrafos 14, 19 y 21 arriba). Mrs Murray brindó testimonio que ella había sido cuestionada acerca de sus hermanos en los EEUU y acerca de sus contactos con ellos pero no acerca de la compra de armas para la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional o acerca de cualquier ofensa (vea párrafo 19 citado anteriormente). La D corporal . no puso una memoria precisa en lo que se refiere al contenido de las preguntas para Mrs Murray. Esto no es quizá sorprendente desde que la prueba tuvo lugar sobre tres años después de los acontecimientos - Mrs Murray habiendo esperado dieciocho meses antes de trayendo su acción - y D Corporal ., aunque presente, no había llevado una parte en ejecución en la entrevista (vea párrafos 14, 16, 17 y 21 arriba). La D corporal sin embargo recuerda que las preguntas habían sido preguntadas acerca de dinero y acerca de América y el juez de la causa la encontró ser un "testigo" (vea párrafos 21 y 24 arriba) "transparentemente honesto". Poco antes del arresto dos de los hermanos de Mrs Murray, probablemente para el conocimiento de todo preocupado en la entrevista, hubieron estado condenados en los EEUU de ofensas conectadas con la compra de armas para la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional (vea párrafo 10 citado anteriormente).

En la vista de Court, ha debido haber sido aparente para Mrs Murray que ella que era cuestionado acerca de su involucramiento posible en la colección de fondos para la compra de armas para la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional por ella hermanos en los EEUU. Reconocidamente, "no hubo nunca cualquier examen de sondeo de su dinero colector" - para usar las palabras del juez de prueba - sino, como los tribunales nacionales notado, esto estaba por Mrs Murray declinante para contestar a cualquier preguntas del todo más allá de dar el nombre (vea párrafos 14, 23, 25, 29 y 34 en resumidas cuentas arriba). El Court por consiguiente se encuentra con que las razones pues su arresto fueron suficientemente traídas para su atención durante su entrevista.

78. Mrs Murray estaba arrestado en su casa a las 7 a.m. y entrevistado en el centro Militar entre 8.20 a.m. y 9.35 a.m. en el mismo día (vea párrafos 12 y 14 arriba). En el contexto del caso presente este intervalo no puede ser considerado como caída fuera de las restricciones de tiempo impuesto por la noción de prontitud en Article 5 para. 2 (el arte. 5-2).

79. En vista de los anteriores descubrimientos no es menester que para el Court examine la sumisión alternativa del Gobierno.

80. En conclusión, no hubo brecha de Article 5 para. 2 (el arte. 5-2) con relación al primer solicitante.

IV. ALEGÓ VIOLACIÓN DE ARTÍCULO 5 PARA. 5 (el arte. 5-5) DE LA CONVENCION 81. El primer solicitante finalmente alegó en relación a Article 5 una violación de párrafo 5 (el arte. 5-5) del Convention, que lee:

"Todo el mundo que ha sido la víctima de arresto o detención en la contravención de los comestibles de este Article tendrá un derecho exigible para la compensación"

Esta reclamación fue aceptada por el Commission pero disputó por el gobierno. El Commission concluyó que no hubo derecho exigible bajo la ley Northern Ireland para las brechas de Article 5 paras. 1 y 2 (el arte. 5-1, arte. 5-2) cuál consideró haber ocurrido.

82. Como el Court no ha encontrado violación de Article 5 paras. 1 o 2 (el arte. 5-1, arte. 5-2), ningún asunto se levanta bajo Article 5 para. 5 (el arte. 5-5). Consecuentemente no ha habido violación de esta provisión más reciente en el caso presente.

V. ALEGÓ VIOLACIÓN DE ARTÍCULO 8 (el arte. 8) DE LA CONVENCION 83.

Todos los seis solicitantes mantuvieron ser las víctimas de una violación de Article 8 (el arte. 8) del Convention, que provee:

" 1. Todo el mundo tiene el derecho de respeto para su vida privada y gentilicia, su casa y su correspondencia.

2. No habrá interferencia por un oficial del orden público con el ejercicio de este derecho excepto algo semejante según es de acuerdo con la ley y es menester en una sociedad democrática en los intereses de seguridad nacional, seguridad pública o el bienestar económica del país, para la prevención de desorden o delito, para la protección de salud o principios morales, o para la protección de la derecha y libertades de otros ""

uno. Argumenta Ante La Corte 84. El primer solicitante se quejó de la manera en la cual ella fue tratada ambos en su casa y en el centro Militar; En la conexión más reciente ella desaprobó la grabación de datos personales concirniéndose a sí misma y su familia, así como también la foto que estaba ocupada de ella sin su conocimiento o consentimiento (conduzca párrafos 12 hasta 15 por encima de). Todos los seis solicitantes contendieron ese la entrada en y la búsqueda de su casa gentilicia por el Army, incluyendo el confinamiento del segundo, tercera parte, el cuarto, la quinta parte y los sextos solicitantes para un cortocircuito mientras en un cuarto, violó a Article 8 (el arte. 8) (el párrafo de la sede 12 por encima de).

85. A ambos el Gobierno y el Commission les dieron la impresión que las materias se quejaron de fue justificado bajo el párrafo 2 de Article 8 (el arte. 8-2) como ser medidas legales necesarias en una sociedad democrática para la prevención de delito en el contexto de la pelea en contra del terrorismo en Northern Ireland.

B. La interferencia 86. No fue debatible que las medidas puestas en duda interfirieron con el ejercicio de los solicitantes de su derecho para el respeto para su vida privada y gentilicia y su casa.

C. "De conformidad con la ley" 87. Por otra parte, los solicitantes no concedieron que las interferencias resultantes habían estado de "conformidad con la ley". Disputaron que las medidas puestas en duda todo establecidas una parte integral de arresto de Mrs Murray y detención o que el doméstico corteja habían afirmado su legalidad, en particular en razón de la retención de los registros incluyendo la foto de Mrs Murray.

88. La entrada en y la búsqueda de una casa por empleados Militares tan ocurridos en el caso presente estuviera explícitamente permitida por el capítulo 14 (3) de lo 1978 Act con el objeto de arrestos que efectúa bajo ese capítulo (los párrafos de la sede 36 y 38 (d) arriba). El Tribunal De Apelación defendió la legalidad de la búsqueda en el caso presente (vea párrafo 30 citado anteriormente). El período corto de freno resistido por los otros miembros de la familia de Mrs Murray cuando a ellos preguntado se reuniera en un cuarto fue sostenido por la Cámara De Los Lores para ser una parte necesaria y correcta del procedimiento de arresto de Mrs Murray (vea párrafo 33 citado anteriormente). El Tribunal De Apelación y la Cámara De Los Lores también confirmada que el Army tenga, insinuaron autoridad legal bajo el capítulo 14 extendido interrogar a una persona arrestada y para registrar detalles personales del tipo contenido en la forma sin precedente estándar (vea párrafo 41 citado anteriormente y también párrafos 15, 30 y 34). Está implícito en los juicios de los tribunales nacionales que la retención de tales detalles estaba al amparo de la misma autoridad legal se derivó de capítulo 14 (vea párrafo 41 en resumidas cuentas arriba). La tomadura y, por la implicación, también la retención de una foto del primer solicitante sin su consentimiento no tuvo la base conforme a los estatutos pero, tan clarificada por el juez del juzgado de instrucción y el Tribunal De Apelación, fue legal bajo el derecho común (vea párrafos 26, 30, 39 y 40

arriba).

Las medidas puestas en duda así tuvieron una base en la ley doméstica. El Court no discierne razón, en el material antes de ella, para no concluyendo que cada uno de las medidas diversas estaba de "conformidad con la ley", dentro del significado de Article 8 para. 2 (el arte. 8-2).

D. Legítima meta 89. Estas medidas indudablemente persiguieron la meta legítima de la prevención de delito.

E. La necesidad en una sociedad democrática 90. Queda ser decidido ya sea fueron menester en una sociedad democrática y, en particular, ya sea la manera utilizada estuviera proporcionada para la meta legítima perseguida. Con respecto a esto no es para el Court substituya para la valoración de las autoridades nacionales su propia valoración de podría ser la mejor política en el campo de investigación de delito terrorista (vea al juicio Klass anteriormente citado y Others, p. 23, para. 49). Un cierto margen de aprecio en decidir qué medidas para llevar ambos en general y en casos particulares debería quedarse para las autoridades nacionales.

91. El juicio presente ya ha hecho notar la responsabilidad de un gobierno elegido en una sociedad democrática para proteger a sus ciudadanos y sus instituciones en contra de las amenazas planteadas por el terrorismo organizado y para los problemas especiales involucrados en que el arresto y la detención de personas sospechó de ofensas de vínculos terrorista (vea párrafos 47, 51 y 58 arriba). Este dos afecto de factores el balance justo que debe ser al que se atinó entre el ejercicio por el individuo de la derecha los garantizó a él o a ella bajo el párrafo 1 de Article 8 (el arte. 8-1) y la necesidad bajo el párrafo 2 (el arte. 8-2) para el para State tomar medidas efectivas la prevención de delitos terroristas (oye, mutatis mutandis, el anteriormente citado Klass y juicio Others, p. 28, para. 59).

92. Los tribunales domésticos opinaron que Mrs Murray fue genuinamente y honestamente sospechado de la comisión de un delito de vínculo terrorista (vea párrafos 24 y 28 arriba). El Court europeo, para su parte, ha encontrado en la prueba antes de que eso que esta sospecha podría ser supuesta tan razonable para los propósitos de subinciso (c) Article 5 para. 1 (el arte. 5-1-c) (el párrafo de la sede 63 por encima de). El Court acepta que eso allí estaba de principio una necesidad ambos pues los poderes del tipo concedieron por capítulo 14 de lo 1978 Act y, en el caso particular, para entrar y registrar la casa de la familia Murray para arrestar a Mrs Murray.

Además, las "condiciones de tensión extrema", como Lord Griffiths puesto que su discurso en la Cámara De Los Lores, bajo cuál tales arrestos en Northern Ireland tiene que ser llevado fuera debe ser reconocido. El Court nota el análisis de Lord Griffiths, cuando él dijo (vea párrafo 33 citado anteriormente):

" La búsqueda no puede estar limitada solamente para buscar a la persona para estar arrestada y también debe estrechar una búsqueda cuyo objeto es asegurar que el arresto debería ser pacífico. Yo ... el aprecio eso como una precaución enteramente razonable que todos los ocupantes de la casa debería ser preguntado para ensamblar en un cuarto. ... Está del mejor interés de toda persona que el arresto es pacíficamente efectuado y estoy satisfecho que los procedimientos adoptados por el Army son sensatos, razonables y diseñados para causar el arresto con el mínimo de peligro y aflija a todo preocupado ""

Éstas son consideraciones legítimas que van a explicar y justifican la manera en la cual la entrada en y la búsqueda de los solicitantes. El Court no se encuentra con que, en relación a cualquier de los solicitantes, la manera utilizada por las autoridades a este respecto estuviera desproporcionada para la meta perseguida.



93. Ni la lata que sea considerado como caer fuera de los saltos legítimos del proceso de investigación de delito terrorista que las autoridades competentes deben registrar y deben retener datos personales básicos concirniendo a la persona arrestada o aun otro presente de personas en el tiempo y el lugar de arresto. Ninguno de los datos personales tomados durante la búsqueda de la casa gentilicia o durante el sostén de Mrs Murray en el centro Militar parecerían haber sido irrelevante para los procedimientos de arresto e interrogación (conduzca párrafos 12 hasta 15 por encima de). Las conclusiones similares se aplican a la tomadura y la retención de una foto de Mrs Murray en el centro Militar (vea párrafos 13 y 14 arriba). Con respecto a esto también, el Court no se encuentra con que la manera utilizada estuviera desproporcionada para la meta perseguida.

94. A la luz de los hechos particulares del caso, el Court se encuentra con que las medidas diversas se quejaron de pueden ser considerada como haber sido menester en una sociedad democrática para la prevención de delito, dentro del significado de Article 8 para. 2 (el arte. 8-2).

F. La conclusión 95. En conclusión no ha habido violación de Article 8 (el arte. 8) con relación a cualquier de los solicitantes.

VI. ALEGÓ VIOLACIÓN DE ARTÍCULO 13 (el arte. 13) DE LA CONVENCION 96. El primer solicitante propuso eso, en contra de Article 13 (el arte. 13) del Convention, ella no tuvo remedio efectivo bajo la ley doméstica con relación a ella reclamaciones bajo Articles 5 y 8 (el arte. 5, el arte. 8). El artículo 13 (el arte. 13) las lecturas como sigue:

"Todo el mundo cuyos derechos y cuyas libertades como set en adelante en the Convention son violados tendrá un remedio efectivo antes de una autoridad nacional a pesar de que la violación ha sido cometida por la actuación de personas en una aptitud oficial"

uno. Las reclamaciones en lo que se refiere a arrestar, detención y falta de información acerca de razones para el arresto (el Artículo 5 paras. 1 y 2) (el arte. 5-1, arte. 5-2) 97. El Commission no lo consideró necesario para examinar la queja bajo esta cabeza sobre la base de que ningún asunto separado se levantó bajo Article 13 (el arte. 13) en vista de su conclusión que Article 5 para. 5 (el arte. 5-5) había sido violado.

El Gobierno se sometió eso, si una brecha de Article 5 para. 5 (el arte. 5-5) fue encontrado, el acercamiento de Commission fue correcto pero eso, en caso de que no, los requisitos de Article 13 (el arte. 13) había estado satisfecho.

98. Bajo el esquema Convention de protección de la derecha para la libertad y la seguridad de persona, los *lex specialis* con respecto a la titulación para un remedio son párrafo 4 de Article 5 (el arte. 5-4) (la sede el Brannigan y McBride V . el juicio de Reino Unido de 26 de mayo de 1993, A Series no. 258-B, p. 57, para. 76), que provee:

"Todo el mundo que es despojado de su libertad por el arresto o la detención tendrá derecho a agarrar de actos que la legalidad de su detención estará decidida rápidamente por un tribunal y que su liberación encargó si la detención no es legal"

El alcance de esta titulación específica en relación al arresto y la detención bajo la legislación de emergencia en Northern Ireland se ha considerado por el Court, notablemente en el Brogan y Others y Fox, Campbell y juicios Hartley (loc cit., Pp. 34-35, para. 65, y pp. 20-21, para. 45, respectivamente).

Ninguna queja sin embargo estaba hecha por el primer solicitante bajo Article 5 para. 4 (el arte. 5-4) en cualquier estaciones del juicio antes de las instituciones Convention. El Court no ve causa, ya sea en el hecho o en la ley, examinar si los menos requisitos estrictos de Article 13 (el arte. 13) fue con lo que se cumplió en el caso

presente.

B. Las reclamaciones en lo que se refiere a la entrada y la búsqueda (el Artículo 8) (el arte. 8) 99. El primer solicitante sostuvo esos recursos efectivos para a ella reclamaciones bajo Article 8 (el arte. 8) referente a las acciones de Army en entrar y registrarle a ella casa faltaba desde tales actos domésticos como podría haber sido llevado en relación para la entrada y la búsqueda no se habría logrado porque la ley doméstica proveyó excusa legal para esas acciones.

El Commission expresó la opinión que un remedio apropiado existió bajo la ley doméstica, notablemente en forma de una acción para el agravio de contravención ilegal para propiedad.

El Gobierno aceptado y adoptó razonamiento de Commission.

100. El Court asimismo logra la misma conclusión como el Commission. El artículo 13 (el arte. 13) los afianzamientos la disponibilidad de un remedio en niveles nacional para implementar la sustancia de los derechos Convention adentro del todo forjan que pueden acertar a ser asegurados en la orden legal doméstica. Su efecto está así para requerir la provisión de un remedio doméstico permitiendo la "autoridad nacional" competente ambos ocuparse de la substancia de la queja pertinente Convention y conceder alivio apropiado en los casos meritorios (no le vea, entre otras cosas, el *Vilvarajah y v Others* . el juicio de Reino Unido de 30 octubre de 1991, la A Series. 215, p. 39, para. 122, y las autoridades de las que se habló allí). El remedio disponible para Mrs Murray habría satisficado estas condiciones. Como el Commission apuntado fuera, su los prospectos débiles de éxito a la luz de las condiciones particulares de su caso no se desvían de la "efectividad" del remedio con el objeto de Article 13 (el arte. 13) (ibid.).

C. Las reclamaciones en lo que se refiere a la tomadura y la retención de una foto y los datos personales (el Artículo 8) (el arte. 8) 101. En lo que se refiere a sus reclamaciones bajo Article 8 (el arte. 8) referente a la tomadura y la retención de una foto y datos personales, el primer solicitante estaba de acuerdo con la opinión separada de Sir Basil Hall, quien tuvo la impresión de que desde Northern Ireland la ley no ofreció protección para un individuo en su colocación, allí ser general bien para la privacidad reconocido bajo esa ley, Article 13 (el arte. 13) había sido violado.

El Commission, hablando de la jurisprudencia de Court (no los vea a los *James y v Others* . el juicio de Reino Unido de 21 febrero de 1986, la A Series. 98, pp. 47-48, paras. 85-86), concluido ese en cuanto a la queja de primer solicitante fue dirigido en contra del contenido de ley Northern Ireland, Article 13 (el arte. 13) no confirió cualquier titulación para un remedio; Y eso, si ella podría ser timada para desaprobar, entonces la manera en la cual esa ley había sido ejercida en su caso, ella pudo haber ejercitado una acción antes de los tribunales Northern Ireland.

El Gobierno aceptado y adoptó razonamiento de Commission.

102. En este punto también el Court viene a la misma conclusión como el Commission.

Si la ley doméstica pertinente tan aplicado para Mrs Murray la aseguró un suficiente nivel de protección de su derecho para respetar pues su vida privada es un asunto substantivo bajo Article 8 (el arte. 8). Las materias se quejaron de por Mrs Murray bajo Article 8 (el arte. 8) con respecto a esto ya ha sido encontrado en el juicio presente para haber sido compatible con los requisitos de Article 8 (el arte. 8) (los párrafos de la sede 83 para 95 por encima de). El artículo 13 (el arte. 13) pues su parte no va hasta ahora en lo que se refiere a garantizarle a Mrs Murray un remedio permitiéndola haber desafiado el contenido de ley Northern Ireland antes de una autoridad nacional (vea a los *James y juicio Others*, loc cit.). Por lo demás, los remedios efectivos estaban disponibles para ella

para subir cualquier reclamación de incumplimiento con la ley doméstica aplicable.

D. La conclusión 103. El hecho del caso presente por consiguiente no revelan una violación de Article 13 (el arte. 13) con relación al primer solicitante.

PARA ESTAS RAZONES, EL TRIBUNAL 1. Los agarres, por catorce votos para cuatro, esa allí no ha sido brecha de Article 5 para. 1 (el arte. 5-1) del Convention con relación al primer solicitante;

2. Los agarres, por trece votos para cinco, esa allí no ha sido brecha de Article 5 para. 2 (el arte. 5-2) del Convention con relación al primer solicitante;

3. Los agarres, por trece votos para cinco, esa allí no ha sido brecha de Article 5 para. 5 (el arte. 5-5-) del Convention con relación al primer solicitante;

4. Los agarres, por quince votos para tres, esa allí no ha sido brecha de Article 8 (el arte. 8) del Convention con relación a cualquier de los solicitantes;

5. Los agarres, unánimemente, que no hay que examinar bajo Article 13 (el arte. 13) del Convention los primeros remedios que conciernen queja del solicitante para sus reclamaciones bajo Article 5 paras. 1 y 2 (el arte. 5-1, arte. 5-2);

6. Los agarres, unánimemente, esa, por lo demás, no ha habido brecha de Article 13 (el arte. 13) del Convention con relación al primer solicitante.

Hecho en inglés y adentro francés, y entregado en una audiencia pública en el Human Rights Building, Estrasburgo, en 28 octubre de 1994.

Firmado: Rolv RYSSDAL President

Firmado: Herbert PETZOLD Acting Registrar

De conformidad con Article 51 para. 2 (el arte. 51-2) del Convention y Rule 53 para. 2 de A de Normas Procesales, las siguientes opiniones separadas son anexadas para este juicio:

La opinión disidente (uno) unida de Mr Loizou, Mr Morenilla y Mr Makarczyk;

(B) en parte disintiendo opinión de Mr Mifsud Bonnici;

(C) en parte disintiendo opinión de Mr Jambrek.

Initialled: interrogación. interrogación.

Initialled: H. P.

La OPINIÓN DISIDENTE UNIDA DE JUDGE LOIZOU, MORENILLA AND MAKARCZY k1. Aunque estamos de acuerdo con la mayor parte del Court que, al interpretar y ejercer la Convención, la cuenta vencida debería estar ocupada de la característica especial de delito terrorista, de las demandas de no investigar actividades terroristas y de la necesidad de no poniendo en peligro la confidencialidad de fuentes fidedignas de información, no podemos estar de acuerdo con su conclusión de ninguna violación de Article 5 paras. 1, 2 y 5 (el arte. 5-1, arte. 5-2, arte. 5-5), y Article 8 (el arte. 8) del Convention en el caso presente.

Al contrario, una violación de derechos fundamentales de los solicitantes para la libertad y la seguridad y a respeto pues la vida privada es revelada por las condiciones del caso, a saber la entrada de Army en y la búsqueda de los solicitantes; Lo reuniéndose del marido de Mrs Murray y cuatro niños en un cuarto de la casa durante la media hora; Su arresto y su detención durante dos horas para dudar en un centro militar de chequeo en la sospecha de su involucrimiento en actividades terroristas porque sus hermanos habían sido condenados en los Estados Unidos De América de ofensas se relacionaron con la compra de armas para la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional; Y el fracaso acerca del que darle a ella a saber las razones para su arresto (los párrafos 9 para 34 del juicio).

2. Referente al arresto y la detención de Mrs Murray, lamentamos que no quedamos

convencidos por las discusiones de la mayoría, particularmente en los párrafos 62 y 63, en lo que se refiere a la sensatez de la sospecha que ella había cometido la anteriormente citada ofensa; Ni nos encontramos con que el hecho de este caso son materialmente diferentes a esos en el Fox, Campbell y juicio Hartley \*, donde el Court encontró una violación de Article 5 para. 1 (el arte. 5-1) porque consideró los elementos equipados por el gobierno para ser insuficientes dan soporte a la conclusión que había habido una "sospecha razonable" que las personas arrestadas habían cometido un crimen.

\_\_\_\_\_ \* El zorro, Campbell y Hartley V . el juicio de Reino Unido de 30 agosto de 1990, A Series no. 182. \_\_\_\_\_

3. La convicción en los Estados Unidos de dos hermanos de ofensas de Mrs Murray se relacionó con la compra de armas para la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional, su visite a sus hermanos allí y la referencia para la colaboración con personas "confiables" residenciado en Del Norte Irlanda implícita por tales ofensas no son, en nuestra opinión, suficientes bases sostenibles que razonablemente sospechar del primer solicitante de involucramiento en la ofensa de fondos colectores en la Del Norte Irlanda compren armas en los Estados Unidos para los propósitos terroristas. Los vínculos familiares no pueden insinuar una relación criminal entre el autor de la ofensa y sus parientes; Ni puede la naturaleza "operativa en Colorado" de lo. Estas condiciones pueden dar subida sólo para una sospecha auténtica de tal complicidad. No dan lugar a una sospecha "razonable" tan para justificar las medidas serias tomadas en contra de los solicitantes a menos que estén vinculados con otros hechos en la relación directa para la ofensa. Ninguno de los hechos de este tipo sin embargo han sido provistos por el Gobierno del encuestado, aunque, en nuestra opinión, pudieron haber sido suministrados sin poner en peligro la confidencialidad de la fuente informativa que hay que proteger la vida y seguridad personal de esa fuente (el párrafo 52 del juicio).

4. La tarea de Court, tan declarado por la mayoría (el párrafo 66 del juicio), es determinar si las condiciones por subinciso (c) de Article 5 para. 1 (el arte. 5-1-c) se ha cumplido en las condiciones del caso particular. Con el debido respeto para la revisión que los tribunales nacionales han dirigido del hecho del caso (el arte (el párrafo 60 del juicio) y para sus descubrimientos y conclusiones en los actos traídos por Mrs Murray, compete a nuestro Court, de conformidad con Article 19. 19) del Convention, para asegurar la observancia del compromiso emprendido por el States Parties bajo Article 1 (el arte. 1) para asegurar todo el mundo dentro de su jurisdicción, entre otras cosas, la derecha para la libertad y la derecha a respetar para la vida privada. En el ejercicio de este poder de revisión el Court debe averiguar si el ser de la defensa ofrecida por esta provisión del Convention ha sido obtenido. "Consecuentemente, el Gobierno del encuestado tenga que proveer al menos algunos hechos o la información capaz de satisfacer al Court que la persona arrestada fue razonablemente sospechada de haber encarcelado la supuesta ofensa" (el Zorro, Campbell y juicio Hartley, p. 18, para. 34).

5. En la causa actual las condiciones específicas de la entrada en y la búsqueda de los solicitantes Para el Gobierno del encuestado de un estándar más estricto al justificar antes de este Court la "sensatez" de la sospecha. Innecesario para decir que el doméstico corteja examinó la edición del punto de vista de capítulo 14 de lo 1978 Act, lo cual tomó uno honesto y genuino, en vez de una sospecha razonable. El alcance de su examen fue confinado para eso.

6. Referente a la supuesta violación de Article 5 para. 2 (el arte. 5-2) del Convention, en nuestra vista la prueba en lo que se refiere al interrogatorio de Mrs Murray en el centro militar (los párrafos 16 para 27 del juicio) de chequeo, las



indicaciones vagas y las preguntas ponen para su falta la precisión necesaria a justificar una conclusión que ella tuvo noticia de las razones para su arresto. De las preguntas registradas acerca de sus hermanos o "acerca de dinero y acerca de América", no es posible para nosotros en conclusión que fue aparente para ella "que ella fue cuestionada acerca de su involucramiento posible en la colección de fondos para la compra de armas para la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional por sus hermanos en los EEUU".

7. En el Fox, el juicio (el arte (el párrafo 40) Campbell y Hartley el Court declaró eso " p aragraph 2 de Article 5. 5-2) contiene la defensa elemental que cualquier ciudadano arrestado debería saber por qué que él es despojado de su libertad. Esta provisión es una parte integral del esquema de protección ofrecida por Article 5 (el arte. 5): En virtud del párrafo 2 (el arte. 5-2) los cualesquier ciudadanos arrestados deben ser dicho, en el lenguaje simple, poco especializado que él puede entender, las esenciales bases sostenibles legales y objetivas para su arresto, para ser capaz, si él ve ataque, aplicarse a un tribunal para desafiar su legalidad de conformidad con el párrafo 4 (el arte. 5-4) ".

En nuestra opinión, teniendo en mente la totalidad de las condiciones, incluyendo la naturaleza de las preguntas puestas para Mrs Murray en el transcurso de su interrogación (los párrafos 14 y 21 del juicio), la información dada para Mrs Murray no se responsabilizó por este estándar básico.

8. En lo que se refiere a Article 5 para. 5 (el arte. 5-5) del Convention, desde que el arresto de Mrs Murray y la detención estaban adentro contravenga de párrafos 1 y 2 de este Article (el arte. 5-1, arte. 5-2), ella tuvo derecho a un derecho exigible para la compensación de conformidad con esta provisión. Recordaríamos, como lo hace el Commission (el informe, el párrafo 75), que en el caso similar de Fox, Campbell y Hartley (el párrafo 46) el Court encontrado una violación de Article 5 para. 5 (el arte. 5-5).

9. La supuesta violación de Article 8 (el arte. 8) del Convention está en seguida vinculado con los asuntos bajo Article 5 para. 1 (el arte. 5-1) del Convention. Consecuentemente, nuestra conclusión es esa, una brecha de - se este - provisión encontrando ocurre en las condiciones del caso, las anteriormente citadas medidas agarradas del entremetimiento Militar en la vida privada de Mrs Murray no pueden, a falta de una justificación objetiva de las sospechas de actividad terrorista 's Mrs Murray, son supuestas tan necesarias en una sociedad democrática para la prevención de delito de conformidad con el párrafo 2 de Article 8 (el arte. 8-2). Por consiguiente también encontramos una violación de esta provisión del Convention.

EN PARTE DISINTIENDO OPINIÓN DE JUEZ MIFSUD BONNICI 1. Estoy conforme con la mayoría de adelante más de los puntos en cuestión en este caso, comenzando con el descubrimiento que el arresto del primer solicitante estaba al que se cargó fuera en una sospecha razonable que ella había cometido un crimen; Por consiguiente manteniendo para a tan 5 Article. 1 (el arte. 5-1) no es violado.

2. Disiento, sin embargo, en el segundo punto; Eso de Article 5 para. 2 (el arte. 5-2), que garantice para "todo el mundo que es arrestó" la derecha para estar "informado prontamente, en un lenguaje que él entiende, de las razones para su arresto y de cualquier cargo en contra de él".

Los hechos esenciales y pertinentes, tan aceptado en el juicio son eso:

(Uno) Cuando la D Corporal procedió hacia la casa de primer solicitante, ella le dijo a ella, "como un miembro de Su las Fuerzas Armadas de Majesty, le arresto" Y al ser preguntado dos veces por el primer solicitante bajo qué capítulo, la D Corporal . contestó, "capítulo 14" (el párrafo 12 del juicio).

La D (b) Corporal . dijo al tribunal doméstico que "el propósito de arresto y detención bajo el capítulo 14 no debió recoger inteligencia pero cuestionar una persona de la que se sospechó acerca de una ofensa" (el párrafo 20 del juicio). Esto fue confirmado por B Sergeant. (El párrafo 22).

3. Ahora hay absolutamente nada en las actas enteras para indicar eso después de que el primer solicitante estaba arrestado en la fuerza de capítulo 14, ella recibió después prontamente las razones para a ella el arresto y / o dio cuenta de cualquier ofensa con la cual ella fue acusada.

En las condiciones concretas del caso, estoy preparado a permitir que la prontitud puedo ser abandonado por la duración corta de la detención, pero una vez el primer solicitante estaba arrestado (y no meramente preguntado para ir a un lugar designó para la interrogación) que ella tuvo derecho a ser a la que se dijo que ella estaba siendo arrestada - cuál en la manera de efecto "que ella fue de la que se tuvo sospechas haber cometido una ofensa dada". Una vez eso está hecho, la más información que ella era cobrada con una lata dada de ofensa, dentro de un plazo prudencial, siga. Esto, sin embargo, debe ser precedido por la primera fase, en dónde la persona arrestada debe tener noticia de las razones para el arresto. Esta fase no puede ser saltada, ignorada o podido hacer caso omiso, especialmente cuando, como en este caso, la persona arrestada no es acusada con una ofensa.

4. En la vista de la mayoría (el párrafo 77 del juicio) este afianzamiento estaba satisfecho porque " ha debido haber sido aparente para Mrs Murray que ella que era cuestionado acerca de su involucrimiento posible en la colección de fondos para la compra de armas para la CUENTA DE AHORRO JUBILATORIO PERSONAL Provisional por ella hermanos en los EEUU", lo cual induce al Court venidero para la conclusión que "las razones pues su arresto fueron suficientemente traídas para su atención durante su entrevista".

Y por consiguiente no hubo violación.

5. A mi parecer esta decisión reduce el significado de Article 5 para. 2 (el arte. 5-2) para algo semejante un nivel bajo que está dudoso ya sea que de hecho enlata, si es al que se adhirió en esta forma, entonces tenga cualquier aplicación concreta posible en el futuro.

De hecho lo que está siendo mantenido aquí es eso a través de los contenidos de una interrogación que una persona acusada enlata, por la inferencia o la deducción, llega, en lo suyo, a entender "las razones para su arresto y ... cualquier cargo en contra de él". Desde que el Convention complace al oficial investigativo "para informar a" la persona arrestada, no puedo quedar en que el deber impusiese en el oficial investigativo puede estar satisfecho por la obligación de la persona arrestada para llevar a cabo un ejercicio lógico a fin de que él por consiguiente sabrá del cargo en contra de él - sospechando ambos, de los contenidos de la interrogación.

6. No se logra realmente sustentar esta interpretación de Article 5 para. 2 (el arte. 5-2). Si es sostenido, entonces luego quisiese decir que el afianzamiento allí dentro contemplado sólo heredará juego en situaciones tan como eso que está descrito en la obra maestra de Franz Kafka El Trial, donde el Inspector, quien - se supone - interroga kilobyte (la persona acusada), dice kilobyte

" Aun no puedo confirmar que usted es acusado con una ofensa, mejor dicho no sé ya sea usted lo es. Usted está bajo arresto ciertamente, más que no sé ""\*

\_\_\_\_\_ \* La traducción inglesa por W . y E. Muir del Der Prozess original alemán - la reimpresión del Pingüino 1953, p. 18. \_\_\_\_\_

7. Por consiguiente, la interpretación lograda es una limitación sustancial del

propósito de Article 5 para. 2 (el arte. 5-2), para cuál no puede subscribirse, y me encuentro con que hubo una violación de Article 5 para. 2 (el arte. 5-2).

8. En todo el otras proposiciones en este juicio, formo en parte de la mayoría.

EN PARTE DISINTIENDO OPINIÓN DE kilobyte JUDGE JAMBRE que suscribo para la opinión disidente unida de Judges Loizou, Morenilla y Makarczyk con respecto a la violación de Article 5 paras. 1, 2 y 5 (el arte. 5-1, arte. 5-2, arte. 5-5).

También tengo el deseo de hacer algunas proposiciones adicionales, cuál refleja mi razonamiento relacionado con el caso.

1.

En el examen de la materia de "sospecha razonable", el asunto principal da la apariencia que mí para estar si "al menos algunos hechos o la información" fueron provistos por el gobierno, lo cual satisfaría a un observador objetivo que la persona preocupado pudo haber cometido la ofensa. A mi parecer esta condición de sensatez no se cumplió. Fue sugerido por el representante del El Gobierno que "los hechos primarios", fue obtenido de una fuente confidencial confiable, lo cual no puede ser revelado debe estar diferenciado de "algo aparte de la información o hechos primarios". Los elementos del tipo más reciente, él reclamaron, habían sido provistos que cuál debería ser capaz de así satisfacer a un observador objetivo. Él habló de:

(Uno) la creencia sincera del oficial de policía que conduce el arresto, (b) la sesión informativa por un oficial de mayor graduación, y (c) las condiciones impidiendo divulgación de información.

En mi vista que todos los tres son capaces de satisfacer la condición de una sospecha sincera o genuina, pero no constituyen "al menos algunos hechos o la información" en la cual una sospecha razonable podría basarse. Ni la honradez de un oficial de policía que conduce el arresto, ni la honradez de oficial de mayor graduación, ni las condiciones de una caída terrorista sospechada de delito en esta categoría.

En la audición el representante del Gobierno también identificó tres otros tipos de más "prueba objetiva" específica, a saber la convicción de los hermanos de primer solicitante, su contactos con ellos y sus visitas para América. El problema con estos hechos, por lo que veo, es que ninguno de ellos de por sí puede ser señalado en contra del primer solicitante para incriminarla. Más bien se parecen a la incriminación de estado de una persona, en este caso la relación de parentesco de primer solicitante.

Estoy por eso se dirige en conclusión que ha habido una violación de Article 5 para. 1 (el arte. 5-1) con relación al primer solicitante, después del razonamiento en el Fox, Campbell y Hartley V . el juicio de Reino Unido (el juicio de 30 agosto de 1990, A Series no. 182).

2.

¿Fue posible eso que el para Court incruste algunas normas modificadas para "la sospecha razonable" en que el contexto de leyes de emergencia promulgó a combatir contra delito terrorista?

En este punto tengo el deseo de explicar algunos de mis "prejuicios filosóficos" relacionados con este asunto. Los mucho estaban hechos en la conmemoración del Gobierno de las características específicas de delito terrorista y las disposiciones de emergencia pertinentes, permitiendo para lo volcándose del balance entre intereses Estatales e individuales con rumbo al *raison d'Etat*. Sin embargo, la existencia de una emergencia puede usarse para discutir a favor de ambos intereses involucrados, a saber eso del El Gobierno y eso de la persona arrestada. Por ejemplo, bajo las leyes de emergencia, los derechos individuales pueden ser maltratados aún más fácilmente y en

una escala mayor que en tiempos normales. Por consiguiente deberían recibir una protección aún más meticulosa en vista de la intensidad de intereses nacionales en las medidas represivas atractivas en contra del delito. Los sospechosos así no deberían ser a los que se dio el mentís siendo provistos de al menos algunos la prueba y bases sostenibles que su arresto, poder desafíe las alegaciones en contra de ellos. Ni el tribunal doméstico competente debería quedarse sin prueba persuasiva dando soporte a la sensatez requerida del arresto.

También no disputo que en términos generales las organizaciones que recoge inteligencia disputan ciertamente obtienen artículos "confiables" de información que tienen para ser mantenidos confidenciales, y cuál debería ser en lo que se confió sin examen más detallado.

¿Pero son los artículos obtenidos todo y siempre pertinente? Podemos asumir eso al menos alguna de ellos es irrelevante o ya notoria. La información en el viaje de personas al extranjero o en sus relaciones de parentesco, por ejemplo, puede ser muy fidedigna y también puede acertar a estar clasificada como el secreto, pero puede ser irrelevante o ya notoria. Por eso dudaría en hacer vida para los servicios que recogen inteligencia demasiado fácil, a expensas de detenidos y especialmente a expensas de los tribunales domésticos.

3.

Mi acercamiento filosófico subyacente habiendo sido identificado, algo más que proposiciones "especializadas" acerca del caso pueden estar hechas.

La búsqueda para un balance entre el interés de State en oponerse a delito y la protección de los derechos fundamentales del individuo es la tarea obvia del Strasbourg Court. Con este fin propondría aclarar los siguientes asuntos preliminares:

Primer, cuál es la relación entre el Article 5 para. 1 (c) (el arte. 5-1-c) el requisito de "sospecha razonable" y el Article 5 para. 2 (el arte. 5-2) bien para estar informado "prontamente de las razones para su arresto y de cualquier cargo en contra de él"?

¿Las bases sostenibles son para la sospecha razonable idéntica para las razones para el arresto?

Una consecuencia usual de la implementación de Article 5 para. 1 (c) (el arte. 5-1-c) es que los tribunales nacionales harán, si fuera necesario, se hizo una visita a decidirse si el oficial de policía que conduce el arresto entretuvo sospecha razonable de una ofensa cometida por el detenido, mientras el propósito de Article 5 para. 2 (el arte. 5-2) debe facultar a la persona arrestada a evaluar la legalidad del arresto y la toma da un paso para desafiarla, si fuera necesario. Esta diferencia puede justificar tratamiento diferencial de prueba dando soporte a tales razones en términos de su confidencialidad.

Un más punto es que el Court refirió a a en el caso Fox, Campbell y Hartley a "información que ... no puede ... es revelado el sospechoso o se produce en tribunal para dar soporte al cargo".

Dos preguntas dan la apariencia que mí pertinente a este respecto. ¿Primer, hay una diferencia entre revelar información el sospechoso y luego producirla en los tribunales? Probablemente no. ¿Y en segundo lugar, hay una diferencia entre la información a la que se hizo disponible al tribunal y la información producida en un tribunal, eso es revelado el sospechoso?

Con respecto a esto conduzco algún alcance para el compromiso entre el deseo hasta conservar al Fox, Campbell y estándar Hartley y, en el mismo tiempo, la necesidad a expandir y elaborar su razonamiento para adaptar él mejor para el caso Murray y otros casos similares.

La pregunta "especializada" también podría ser planteada ya sea la información



confidencial diferente no podría ser dicha con otras palabras, pude cambiar la forma o pude hacer a la medida para proteger su fuente y luego esté revelada. A este respecto el tribunal doméstico podría buscar una opinión experta alternativa, independiente, sin confiar solamente en las aseveraciones de la autoridad atrayente.

4.

Voté por poco violación de Article 8 (el arte. 8) porque no veo un enlace necesario entre la brecha de los requisitos de Article 5 para. 1 (el arte. 5-1) y la interferencia en la vida privada y gentilicia de Mrs Murray (y su familia). Me sacio con el acercamiento del Court con atención a Article 8 (el arte. 8), y, en particular, con su conclusión que la interferencia estaba de acuerdo con la ley y que las medidas debatibles persiguieron una meta legítima y fue menester en una sociedad democrática (los párrafos 88 para 94 del juicio).

Sin embargo, a la luz de mis vistas en lo que se refiere a la violación de comestibles diversos de Article 5 (el arte. 5), no puedo subscribirme a razonamiento de Court en el párrafo 92 del juicio, a saber que Mrs Murray fue razonablemente sospechado de la comisión de un delito de vínculo terrorista y que este hecho justificó la necesidad introducir y puede registrar su casa. El descubrimiento de poco violación de Article 8 (el arte. 8) puede estar suficientemente adecuadamente encallado a pesar del razonamiento en el párrafo 92 de juicio de Court.